Evropski parlament
2014-2019

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2016/0222(COD)

23.2.2017

PREDLOGI SPREMEMB 52–295

Osnutek poročila
Sophia in 't Veld
(PE593.978v02-00)

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o standardih za sprejem prosilcev za mednarodno zaščito (prenovitev)

Predlog direktive
(COM(2016)0465 – C8-0323/0216 – 2016/0222(COD))

AM_Com_LegReport

Predlog spremembe 52
Gilles Lebreton

Predlog direktive
–

Predlog zavrnitve

Evropski parlament zavrne predlog Komisije.

Or. fr

Predlog spremembe 53
Beatrix von Storch

Predlog direktive
–

Predlog zavrnitve

Evropski parlament zavrne predlog Komisije.

Or. en

Predlog spremembe 54
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Skupna azilna politika, vključno s skupnim evropskim azilnim sistemom, ki temelji na popolni in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951, kakor je bila spremenjena s Protokolom o statusu beguncev z dne 31. januarja 1967, je sestavni del cilja Evropske unije, da bi se postopoma uvedlo območje svobode, varnosti in pravice, odprto za tiste, ki jih okoliščine prisilijo v zakonito iskanje zaščite v Uniji, s čimer bi se potrdilo načelo nevračanja. Taka politika bi morala	(2) Skupna azilna politika, vključno s skupnim evropskim azilnim sistemom, ki temelji na popolni in vključujoči uporabi Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951, kakor je bila spremenjena s Protokolom o statusu beguncev z dne 31. januarja 1967, je sestavni del cilja Evropske unije, da bi se postopoma uvedlo območje svobode, varnosti in pravice, odprto za tiste, ki jih okoliščine prisilijo v zakonito iskanje zaščite v Uniji, s čimer bi se potrdilo načelo nevračanja. Taka politika bi morala

temeljiti na načelu ***solidarnosti in poštene delitve odgovornosti med državami članicami, vključno s finančnimi posledicami***.	temeljiti na načelu ***cenovne dostopnosti, ob upoštevanju zmogljivosti za vključevanje v družbah, ki sprejemajo begunce, in čim večje samozadostnosti prosilcev za zaščito***.

Or. en

Obrazložitev

Učinkovit skupni evropski azilni sistem ne sme temeljiti na sistemu porazdelitve bremen in solidarnosti, temveč na učinkovitem upravljanju migracijskih tokov in odpravljanju nepotrebnih dejavnikov privlačevanja, kot so velikodušni socialni prejemki.

Predlog spremembe 55
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Skupni evropski azilni sistem temelji na sistemu določanja države članice, odgovorne za prosilce za mednarodno zaščito, in skupnih standardih za azilne postopke, pogojih in postopkih za sprejem ter pravicah upravičencev do mednarodne zaščite. Ne glede na znatni napredek pri razvoju skupnega evropskega azilnega sistema pa med državami članicami ostajajo precejšnje razlike glede vrste uporabljenih postopkov, pogojev za sprejem prosilcev, stopnje podeljevanja azila in vrste zaščite, ki se prizna upravičencem do mednarodne zaščite. Ta odstopanja ***so pomembno gonilo za sekundarno gibanje in*** spodkopavajo cilj zagotovitve, da se vsi prosilci obravnavajo enako, ne glede na to, kje v Uniji vložijo prošnjo.	(3) Skupni evropski azilni sistem temelji na sistemu določanja države članice, odgovorne za prosilce za mednarodno zaščito, in skupnih standardih za azilne postopke, pogojih in postopkih za sprejem ter pravicah upravičencev do mednarodne zaščite. Ne glede na znatni napredek pri razvoju skupnega evropskega azilnega sistema pa med državami članicami ostajajo precejšnje razlike glede vrste uporabljenih postopkov, pogojev za sprejem prosilcev, stopnje podeljevanja azila in vrste zaščite, ki se prizna upravičencem do mednarodne zaščite. Ta odstopanja spodkopavajo cilj zagotovitve, da se vsi prosilci obravnavajo enako, ne glede na to, kje v Uniji vložijo prošnjo.

Or. en

Predlog spremembe 56
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Komisija je v svojem sporočilu z dne 6. aprila 2016 z naslovom „K reformi skupnega evropskega azilnega sistema in krepitvi zakonitih poti v Evropo“[22] poudarila potrebo po okrepitvi in nadaljnji harmonizaciji skupnega evropskega azilnega sistema. Prav tako je predstavila možnosti za izboljšanje skupnega evropskega azilnega sistema, in sicer z oblikovanjem primernega in pravičnega sistema za določitev države članice, ki je odgovorna za prosilce za mednarodno zaščito, okrepitvijo sistema Eurodac, večjo konvergenco azilnih sistemov v Uniji, preprečevanjem sekundarnega gibanja znotraj Unije in novim mandatom za Agencijo Evropske unije za azil. Tako se je odzvala na poziv Evropskega Sveta z zasedanj 18. in 19. februarja 2016[23] ter 17. in 18. marca 2016[24], naj doseže napredek na poti k reformi obstoječega okvira Unije, da se zagotovi humana in učinkovita azilna politika. V njem so predlagani tudi nadaljnji ukrepi v skladu s celovitim pristopom k migracijam, kot ga je Evropski parlament določil v poročilu na lastno pobudo z dne 12. aprila 2016.	(4) Komisija je v svojem sporočilu z dne 6. aprila 2016 z naslovom „K reformi skupnega evropskega azilnega sistema in krepitvi zakonitih poti v Evropo“[22] poudarila potrebo po okrepitvi in nadaljnji harmonizaciji skupnega evropskega azilnega sistema. Prav tako je predstavila možnosti za izboljšanje skupnega evropskega azilnega sistema, in sicer z oblikovanjem primernega in pravičnega sistema za določitev države članice, ki je odgovorna za prosilce za mednarodno zaščito, okrepitvijo sistema Eurodac, večjo konvergenco azilnih sistemov v Uniji, preprečevanjem sekundarnega gibanja znotraj Unije in novim mandatom za Agencijo Evropske unije za azil. Tako se je odzvala na poziv Evropskega Sveta z zasedanj 18. in 19. februarja 2016[23] ter 17. in 18. marca 2016[24], naj doseže napredek na poti k reformi obstoječega okvira Unije, da se zagotovi humana in učinkovita azilna politika. V njem so predlagani tudi nadaljnji ukrepi***, ki so delno*** v skladu s celovitim pristopom k migracijam, kot ga je Evropski parlament določil v poročilu na lastno pobudo z dne 12. aprila 2016.
[22] COM(2016) 197 final.	[22] COM(2016) 197 final.
[23] EUCO, 19.2.2016, SN 1/16.	[23] EUCO, 19.2.2016, SN 1/16.
[24] EUCO, 12.1.2016.	[24] EUCO, 12.1.2016.

Or. en

Predlog spremembe 57
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Pogoji za sprejem se med državami članicami še naprej močno razlikujejo tako v smislu organizacije sprejemnega sistema kot v smislu standardov, ki se zagotavljajo prosilcem. ***Vztrajne težave v nekaterih državah članicah z izpolnjevanjem*** sprejemnih ***standardov, ki*** so ***potrebni za dostojno obravnavo prosilcev, so*** povzročile, da je na peščico držav članic s splošno visokimi standardi sprejema padlo nesorazmerno breme***, ki jih sili k nižanju svojih standardov***. Bolj izenačeni sprejemni standardi, določeni na ustrezni ravni v vseh državah članicah, bodo prispevali k ***dostojnejši obravnavi prosilcev in njihovi*** pravičnejši razdelitvi med države EU.	(5) Pogoji za sprejem se med državami članicami še naprej močno razlikujejo tako v smislu organizacije sprejemnega sistema kot v smislu standardov, ki se zagotavljajo prosilcem. ***Razlike v*** sprejemnih ***standardih med državami članicami*** so povzročile, da je na peščico držav članic s splošno visokimi standardi sprejema padlo nesorazmerno breme. Bolj izenačeni sprejemni standardi, določeni na ustrezni ***in gospodarsko izvedljivi*** ravni v vseh državah članicah, bodo prispevali k pravičnejši razdelitvi ***prosilcev*** med države EU ***in tako zagotovili hitrejšo obravnavo prošenj***.

Or. en

Predlog spremembe 58
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Pogoji za sprejem se med državami članicami še naprej močno razlikujejo tako v smislu organizacije sprejemnega sistema kot v smislu standardov, ki se zagotavljajo prosilcem. Vztrajne težave v nekaterih državah članicah z izpolnjevanjem sprejemnih standardov, ki so potrebni za dostojno obravnavo prosilcev, so povzročile, da je na peščico držav članic s splošno visokimi standardi sprejema padlo nesorazmerno breme, ki jih sili ***k nižanju svojih standardov. Bolj izenačeni***	(5) Pogoji za sprejem se med državami članicami še naprej močno razlikujejo tako v smislu organizacije sprejemnega sistema kot v smislu standardov, ki se zagotavljajo prosilcem. Vztrajne težave v nekaterih državah članicah z izpolnjevanjem sprejemnih standardov, ki so potrebni za dostojno obravnavo prosilcev, so povzročile, da je na peščico držav članic s splošno visokimi standardi sprejema padlo nesorazmerno breme, ki jih sili***, da še naprej zagotavljajo svoje visoke sprejemne***

sprejemni standardi***, določeni na ustrezni ravni*** v vseh državah članicah***,*** bodo prispevali k dostojnejši obravnavi prosilcev in njihovi pravičnejši razdelitvi med države EU.	***standarde. Enaki in visoki*** sprejemni standardi v vseh državah članicah bodo prispevali k dostojnejši obravnavi prosilcev in njihovi pravičnejši razdelitvi med države EU.

Or. en

Predlog spremembe 59
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Pogoji za sprejem se med državami članicami še naprej močno razlikujejo tako v smislu organizacije sprejemnega sistema kot v smislu standardov, ki se zagotavljajo prosilcem. Vztrajne težave v nekaterih državah članicah z izpolnjevanjem sprejemnih standardov, ki so potrebni za ***dostojno*** obravnavo prosilcev, so povzročile, da je na peščico držav članic s splošno visokimi standardi sprejema padlo nesorazmerno breme, ki jih sili k nižanju svojih standardov. Bolj izenačeni sprejemni standardi, določeni na ustrezni ravni v vseh državah članicah, bodo prispevali k dostojnejši obravnavi prosilcev in njihovi pravičnejši razdelitvi med države EU.	(5) Pogoji za sprejem se med državami članicami še naprej močno razlikujejo tako v smislu organizacije sprejemnega sistema kot v smislu standardov, ki se zagotavljajo prosilcem. Vztrajne težave v nekaterih državah članicah z izpolnjevanjem sprejemnih standardov, ki so potrebni za ***ustrezno*** obravnavo prosilcev, so povzročile, da je na peščico držav članic s splošno visokimi standardi sprejema padlo nesorazmerno breme, ki jih sili k nižanju svojih standardov. Bolj izenačeni sprejemni standardi, določeni na ustrezni ravni v vseh državah članicah, bodo prispevali k dostojnejši obravnavi prosilcev in njihovi pravičnejši razdelitvi med države EU.

Or. it

Predlog spremembe 60
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Da se zagotovi ***ustrezna*** podpora	(6) Da se zagotovi ***dodatna*** podpora

prizadevanjem držav članic pri izvajanju standardov, določenih v tej direktivi, tudi tistim državam članicam, ki se zlasti zaradi svojega geografskega ali demografskega položaja srečujejo s posebnimi in nesorazmernimi pritiski na njihove azilne sisteme, bi bilo treba uporabiti sredstva Sklada za azil, migracije in vključevanje ter Agencije Evropske unije za azil.	prizadevanjem držav članic pri izvajanju standardov, določenih v tej direktivi, tudi tistim državam članicam, ki se zlasti zaradi svojega geografskega ali demografskega položaja srečujejo s posebnimi in nesorazmernimi pritiski na njihove azilne sisteme, bi bilo treba ***preudarno*** uporabiti sredstva Sklada za azil, migracije in vključevanje ter Agencije Evropske unije za azil.

Or. en

Obrazložitev

Za kritje stroškov sprejema prosilcev za azil so odgovorne predvsem države članice.

Predlog spremembe 61
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Da bi se po vsej Uniji zagotovilo enako obravnavanje prosilcev, bi se morala ta direktiva uporabljati na vseh stopnjah in za vse vrste postopkov v zvezi s prošnjami za mednarodno zaščito, na vseh lokacijah in v objektih, ki sprejemajo prosilce, in dokler lahko slednji ostanejo na ozemlju držav članic kot prosilci. Treba je pojasniti, da bi bilo treba prosilcem zagotoviti materialne pogoje za sprejem od trenutka, ko oseba poda prošnjo za mednarodno zaščito uradnikom organa za presojo ali kateremu koli uradniku drugega organa, ki je določen kot pristojen za sprejem in registracijo prošenj oziroma ki organu za presojo pomaga sprejemati takšne prošnje v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].	(7) Da bi se po vsej Uniji zagotovilo enako obravnavanje prosilcev, bi se morala ta direktiva uporabljati na vseh stopnjah in za vse vrste postopkov v zvezi s prošnjami za mednarodno zaščito, na vseh lokacijah in v objektih, ki sprejemajo prosilce, in dokler lahko slednji ostanejo na ozemlju držav članic kot prosilci. ***Ta direktiva se ne uporablja za osebe, ki niso vložile prošnje za mednarodno zaščito ali se ne štejejo več za prosilce.*** Treba je pojasniti, da bi bilo treba prosilcem zagotoviti materialne pogoje za sprejem od trenutka, ko oseba poda prošnjo za mednarodno zaščito uradnikom organa za presojo ali kateremu koli uradniku drugega organa, ki je določen kot pristojen za sprejem in registracijo prošenj oziroma ki organu za presojo pomaga sprejemati takšne prošnje v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].

Or. en

Obrazložitev

Osebe, ki niso hotele pravilno vložiti prošnje za mednarodno zaščito, ne bi smele biti upravičene do zaščite na podlagi te direktive.

Predlog spremembe 62
Cornelia Ernst

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Če se prosilec nahaja v drugi državi članici, kot je tista, v kateri bi se moral nahajati v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], prosilec ne bi smel biti upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17.	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 63
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Če se prosilec nahaja v drugi državi članici, kot je tista, v kateri bi se moral nahajati v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], prosilec ne bi smel biti upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 64
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Če se prosilec nahaja v drugi državi članici, kot je tista, v kateri bi se moral nahajati v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], prosilec ne bi smel biti upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 65
Jeroen Lenaers

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) ***Če se prosilec*** nahaja v drugi državi članici, kot je tista, v kateri bi se moral nahajati v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], ***prosilec*** ne bi smel biti upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17.	(8) ***Zaradi odvračanja od sekundarnih gibanj prosilec, ki se*** nahaja v drugi državi članici, kot je tista, v kateri bi se moral nahajati v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], ne bi smel biti upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17.

Or. en

Predlog spremembe 66
Udo Voigt

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Če se prosilec nahaja v drugi državi članici, kot je tista, v kateri bi se moral	(8) Če se prosilec nahaja v drugi državi članici, kot je tista, v kateri bi se moral

nahajati v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], prosilec ***ne bi smel biti*** upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17.	nahajati v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], prosilec ***ni*** upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17.

Or. de

Predlog spremembe 67
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) ***Treba bi bilo določiti standardne pogoje*** za sprejem prosilcev***, ki bi zadoščali, da se jim zagotovijo dostojen življenjski standard in primerljivi življenjski pogoji v vseh državah članicah. Harmonizacija pogojev za sprejem prosilcev bi morala pomagati omejiti sekundarno gibanje prosilcev, na katero vplivajo različni pogoji za njihov sprejem.***	(10) ***Pogoje*** za sprejem prosilcev ***določajo države članice. Ti pogoji se zaradi upoštevanja načela subsidiarnosti ne smejo usklajevati. Poleg tega se razlike v sprejemnih pogojih pojavljajo zaradi različnih prednostnih nalog v proračunih posameznih držav članic.***

Or. en

Obrazložitev

Poznamo dopustne spremembe, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti in so neločljivo povezane s spremembami v neoznačenem delu besedila. Ne bi bilo smiselno, da bi se to načelo uporabljalo samo za sivo označeni del.

Predlog spremembe 68
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Treba bi bilo določiti standardne pogoje za sprejem prosilcev***, ki bi zadoščali, da se jim zagotovijo dostojen***	(10) Treba bi bilo določiti standardne pogoje za sprejem prosilcev ***in primerljive življenjske pogoje*** v vseh državah članicah.

življenjski standard in primerljivi življenjski pogoji v vseh državah članicah. Harmonizacija pogojev za sprejem prosilcev bi morala pomagati omejiti sekundarno gibanje prosilcev, na katero vplivajo različni pogoji za njihov sprejem.

Harmonizacija pogojev za sprejem prosilcev bi morala pomagati omejiti sekundarno gibanje prosilcev, na katero vplivajo različni pogoji za njihov sprejem.

Or. en

Obrazložitev

Izraz „dostojen“ ima subjektiven pomen in dopušča različne razlage.

Predlog spremembe 69
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Treba bi bilo določiti standardne pogoje za sprejem prosilcev, ki bi zadoščali, da se jim zagotovijo ***dostojen*** življenjski standard in primerljivi življenjski pogoji v vseh državah članicah. Harmonizacija pogojev za sprejem prosilcev bi morala pomagati omejiti sekundarno gibanje prosilcev, na katero vplivajo različni pogoji za njihov sprejem.	(10) Treba bi bilo določiti standardne pogoje za sprejem prosilcev, ki bi zadoščali, da se jim zagotovijo ***primeren*** življenjski standard in primerljivi življenjski pogoji v vseh državah članicah. Harmonizacija pogojev za sprejem prosilcev bi morala pomagati omejiti sekundarno gibanje prosilcev, na katero vplivajo različni pogoji za njihov sprejem.

Or. it

Obrazložitev

Raba pridevnika „dostojen“ za opis življenjskega standarda, ki mora biti prosilcem zagotovljen s sprejetjem usklajenih pogojev za sprejem, ne da bi opredelili njegove različne pomene, lahko vodi k sporom z zadevnimi posamezniki.

Predlog spremembe 70
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Zato da bi se prosilci zavedali posledic pobega, bi jih morale države članice enotno kar najhitreje in najpozneje ob ***vložiti*** prošnje obvestiti o vseh obveznostih***, ki jih morajo prosilci izpolnjevati*** v zvezi s pogoji za sprejem, vključno z okoliščinami, v katerih se lahko materialni pogoji za sprejem omejijo, ter o vseh koristih.	(11) Zato da bi se prosilci zavedali posledic pobega, bi jih morale države članice enotno kar najhitreje in najpozneje ob ***vložitvi*** prošnje obvestiti o vseh ***pravicah in*** obveznostih v zvezi s pogoji za sprejem, vključno z okoliščinami, v katerih se lahko materialni pogoji za sprejem omejijo, ter o vseh koristih ***in pravni pomoči, posebnih potrebah, pravnih sredstvih in pravici do pritožbe zoper pridržanje ali odločitve v zvezi z nadomestitvijo, omejitvijo ali ukinitvijo pogojev za sprejem in informacijah o ustreznem azilnem postopku***.

Or. en

Predlog spremembe 71
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Zato da bi se prosilci zavedali posledic pobega, bi jih morale države članice enotno ***kar najhitreje*** in najpozneje ob ***vložiti*** prošnje obvestiti o vseh obveznostih, ki jih morajo prosilci izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem, vključno z okoliščinami, v katerih se lahko materialni pogoji za sprejem omejijo, ter o vseh koristih.	(11) Zato da bi se prosilci zavedali posledic pobega, bi jih morale države članice enotno***, v trenutku, ko posameznik izrazi namen o vložitvi prošnje za mednarodno zaščito,*** in najpozneje ob ***vložitvi*** prošnje obvestiti o vseh obveznostih, ki jih morajo prosilci izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem, vključno z okoliščinami, v katerih se lahko materialni pogoji za sprejem omejijo, ter o vseh koristih.

Or. it

Predlog spremembe 72
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Zaradi harmonizacije pravil EU o dokumentih, ki se izdajo prosilcem, se prosilci težje nedovoljeno gibajo znotraj Unije. ***Pojasniti je treba, da naj bi države članice prosilcem izdale potno listino le, kadar obstajajo resni humanitarni ali drugi nujni razlogi za to.*** Veljavnost potnih listin bi morala biti poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njihovo izdajo. ***Izdajo potne listine bi bilo na primer mogoče utemeljiti z resnimi humanitarnimi razlogi, če bi moral prosilec odpotovati v drugo državo članico na zdravljenje ali na obisk k sorodnikom v posebnih primerih, kot so obiski bližnjega sorodnika, ki je hudo bolan, ali obiski zaradi poroke ali pogreba bližnjega sorodnika. Drugi nujni razlogi bi lahko vključevali situacije, ko se od prosilcev, ki jim je bil odobren dostop do trga dela, zahteva, da potujejo zaradi dela, ko morajo prosilci potovati v okviru učnih načrtov ali ko mladoletniki potujejo z rejniškimi družinami.***	(12) Zaradi harmonizacije pravil EU o dokumentih, ki se izdajo prosilcem, se prosilci težje nedovoljeno gibajo znotraj Unije. Veljavnost potnih listin bi morala biti poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njihovo izdajo.

Or. it

Predlog spremembe 73
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Zaradi harmonizacije pravil EU o dokumentih, ki se izdajo prosilcem, se prosilci težje nedovoljeno gibajo znotraj	(12) Zaradi harmonizacije pravil EU o dokumentih, ki se izdajo prosilcem, se prosilci težje nedovoljeno gibajo znotraj

Unije. Pojasniti je treba, da naj bi države članice prosilcem izdale potno listino le, kadar obstajajo resni humanitarni ali drugi nujni razlogi za to. Veljavnost potnih listin bi morala biti poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njihovo izdajo. Izdajo potne listine bi bilo na primer mogoče utemeljiti z resnimi humanitarnimi razlogi, če bi moral prosilec odpotovati v drugo državo članico na zdravljenje ali na obisk k sorodnikom v posebnih primerih, kot so obiski bližnjega sorodnika, ki je hudo bolan, ali obiski zaradi poroke ali pogreba bližnjega sorodnika. ***Drugi nujni razlogi bi lahko vključevali situacije, ko se od prosilcev, ki jim je bil odobren dostop do trga dela, zahteva, da potujejo zaradi dela, ko morajo prosilci potovati v okviru učnih načrtov ali ko mladoletniki potujejo z rejniškimi družinami.***	Unije. Pojasniti je treba, da naj bi države članice prosilcem izdale potno listino le, kadar obstajajo resni humanitarni ali drugi nujni razlogi za to. Veljavnost potnih listin bi morala biti poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njihovo izdajo. Izdajo potne listine bi bilo na primer mogoče utemeljiti z resnimi humanitarnimi razlogi, če bi moral prosilec odpotovati v drugo državo članico na zdravljenje ali na obisk k sorodnikom v posebnih primerih, kot so obiski bližnjega sorodnika, ki je hudo bolan, ali obiski zaradi poroke ali pogreba bližnjega sorodnika.
	Or. en

Predlog spremembe 74
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) ***Zaradi harmonizacije pravil*** EU o dokumentih, ki se izdajo prosilcem, se prosilci težje nedovoljeno gibajo znotraj Unije. Pojasniti je treba, da naj bi države članice prosilcem izdale potno listino le, kadar obstajajo resni humanitarni ali drugi nujni razlogi za to. Veljavnost potnih listin bi morala biti poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njihovo izdajo. Izdajo potne listine bi bilo na primer mogoče utemeljiti z resnimi humanitarnimi razlogi, če bi moral prosilec odpotovati v drugo državo članico na zdravljenje ali na obisk k sorodnikom v posebnih primerih, kot so	(12) ***Harmonizirana pravila*** EU o dokumentih, ki se izdajo prosilcem, ***da*** se prosilci težje nedovoljeno gibajo znotraj Unije***, je mogoče sprejeti le, če se ponovno uvedejo stalne mejne kontrole***. Pojasniti je treba, da naj bi države članice prosilcem izdale potno listino le, kadar obstajajo resni humanitarni ali drugi nujni razlogi za to. Veljavnost potnih listin bi morala biti poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njihovo izdajo. Izdajo potne listine bi bilo na primer mogoče utemeljiti z resnimi humanitarnimi razlogi, če bi moral prosilec odpotovati v drugo državo članico na zdravljenje ali na

obiski bližnjega sorodnika, ki je hudo bolan, ali obiski zaradi poroke ali pogreba bližnjega sorodnika. Drugi nujni razlogi bi lahko vključevali situacije, ko se od prosilcev, ki jim je bil odobren dostop do trga dela, zahteva, da potujejo zaradi dela, ko morajo prosilci potovati v okviru učnih načrtov ali ko mladoletniki potujejo z rejniškimi družinami.

obisk k sorodnikom v posebnih primerih, kot so obiski bližnjega sorodnika, ki je hudo bolan, ali obiski zaradi poroke ali pogreba bližnjega sorodnika. Drugi nujni razlogi bi lahko vključevali situacije, ko se od prosilcev, ki jim je bil odobren dostop do trga dela, zahteva, da potujejo zaradi dela, ko morajo prosilci potovati v okviru učnih načrtov ali ko mladoletniki potujejo z rejniškimi družinami.

Or. en

Predlog spremembe 75
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Zaradi harmonizacije pravil EU o dokumentih, ki se izdajo prosilcem, se prosilci težje nedovoljeno gibajo znotraj Unije. Pojasniti je treba, da naj bi države članice prosilcem izdale potno listino ***le***, kadar obstajajo resni humanitarni ali drugi ***nujni*** razlogi za to. Veljavnost potnih listin bi morala ***biti poleg tega omejena na*** namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njihovo izdajo. Izdajo potne listine bi bilo na primer mogoče utemeljiti z resnimi humanitarnimi razlogi, če bi moral prosilec odpotovati v drugo državo članico na zdravljenje ali na obisk k sorodnikom v posebnih primerih, kot so obiski bližnjega sorodnika, ki je hudo bolan, ali obiski zaradi poroke ali pogreba bližnjega sorodnika. Drugi ***nujni*** razlogi bi lahko vključevali situacije, ko se od prosilcev, ki jim je bil odobren dostop do trga dela, zahteva, da potujejo zaradi dela, ko morajo prosilci potovati v okviru učnih načrtov ali ko mladoletniki potujejo z rejniškimi družinami.	(12) Zaradi harmonizacije pravil EU o dokumentih, ki se izdajo prosilcem, se prosilci težje nedovoljeno gibajo znotraj Unije. Pojasniti je treba, da naj bi države članice prosilcem izdale potno listino ***v primeru***, kadar obstajajo resni humanitarni ali drugi razlogi za to. Veljavnost potnih listin bi morala ***zajemati vsaj*** namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njihovo izdajo. Izdajo potne listine bi bilo na primer mogoče utemeljiti z resnimi humanitarnimi razlogi, če bi moral prosilec odpotovati v drugo državo članico na zdravljenje ali na obisk k sorodnikom v posebnih primerih, kot so obiski bližnjega sorodnika, ki je hudo bolan, ali obiski zaradi poroke ali pogreba bližnjega sorodnika. Drugi razlogi bi lahko vključevali situacije, ko se od prosilcev, ki jim je bil odobren dostop do trga dela, zahteva, da potujejo zaradi dela, ko morajo prosilci potovati v okviru učnih načrtov ali ko mladoletniki potujejo z rejniškimi družinami.

Or. en

Predlog spremembe 76
Cornelia Ernst

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Prosilci nimajo pravice do izbire države članice, v kateri bodo vložili prošnjo. Prosilec mora vložiti prošnjo za mednarodno zaščito bodisi v državi članici prvega vstopa bodisi, v primeru zakonite prisotnosti, v državi članici zakonitega bivanja ali prebivanja. Za prosilca, ki ni izpolnil svojih obveznosti, velja za manj verjetno, da bi se mu po določitvi odgovorne države članice v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] dovolilo bivanje v državi članici, v kateri je bil izražen namen za vložitev prošnje, in posledično za bolj verjetno, da bo pobegnil. Zato bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 77
Emil Radev

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Prosilci nimajo pravice do izbire države članice, v kateri bodo vložili prošnjo. Prosilec mora vložiti prošnjo za mednarodno zaščito bodisi v državi članici prvega vstopa bodisi, v primeru zakonite prisotnosti, v državi članici zakonitega bivanja ali prebivanja. Za prosilca, ki ni izpolnil svojih obveznosti, velja za manj	***črtano***

verjetno, da bi se mu po določitvi odgovorne države članice v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] dovolilo bivanje v državi članici, v kateri je bil izražen namen za vložitev prošnje, in posledično za bolj verjetno, da bo pobegnil. Zato bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.

Or. bg

Predlog spremembe 78
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Prosilci nimajo pravice do izbire države članice, v kateri bodo vložili prošnjo. Prosilec mora vložiti prošnjo za mednarodno zaščito bodisi v državi članici prvega vstopa bodisi, v primeru zakonite prisotnosti, v državi članici zakonitega bivanja ali prebivanja. Za prosilca, ki ni izpolnil svojih obveznosti, velja za manj verjetno, da bi se mu po določitvi odgovorne države članice v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] dovolilo bivanje v državi članici, v kateri je bil izražen namen za vložitev prošnje, in posledično za bolj verjetno, da bo pobegnil. Zato bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 79
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Prosilci nimajo pravice do izbire države članice, v kateri bodo vložili prošnjo. Prosilec mora vložiti prošnjo za mednarodno zaščito ***bodisi*** v ***državi članici prvega vstopa bodisi, v primeru zakonite prisotnosti, v državi članici zakonitega bivanja ali prebivanja. Za prosilca, ki ni izpolnil svojih obveznosti, velja za manj verjetno, da bi se mu po določitvi odgovorne države članice v*** skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] ***dovolilo bivanje v državi članici, v kateri je bil izražen namen za vložitev prošnje, in posledično za bolj verjetno, da bo pobegnil. Zato bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.***	(13) Prosilci nimajo pravice do izbire države članice, v kateri bodo vložili prošnjo. Prosilec mora vložiti prošnjo za mednarodno zaščito v skladu z ***merili, določenimi z*** Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]**.**

Or. it

Predlog spremembe 80
Cornelia Ernst

Predlog direktive
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Prosilci morajo biti prisotni v državi članici, v kateri so podali prošnjo, ali v državi članici, kateri so bili predani v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]. Če prosilec pobegne iz te države članice in brez dovoljenja odpotuje v drugo državo članico, je nujno za namen dobrega delovanja skupnega evropskega azilnega sistema, da se prosilec hitro vrne v državo članico, v kateri bi moral biti prisoten. Do takšne predaje obstaja nevarnost pobega, zato bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 81
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Prosilci morajo ***biti prisotni*** v državi članici, v kateri so podali prošnjo, ali v državi članici, kateri so bili predani v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]. ***Če*** prosilec ***pobegne iz te države članice in brez dovoljenja odpotuje v drugo državo članico, je nujno za namen dobrega delovanja skupnega evropskega azilnega sistema, da se prosilec hitro vrne v državo članico, v kateri bi moral biti prisoten. Do takšne predaje obstaja nevarnost pobega, zato bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.***	(14) Prosilci morajo ***ostati na voljo ustreznim organom*** v državi članici, v kateri so podali prošnjo, ali v državi članici, kateri so bili predani v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]. ***Države članice prosilcu ne smejo naložiti sankcij zgolj zaradi nezakonitega vstopa ali prisotnosti na njihovem ozemlju, vključno z neizpolnjevanjem obveznosti vložitve prošnje v državi članici prvega vstopa, kot je določeno v [členu 4(1) dublinske uredbe IV], ali zaradi prisotnosti v drugi državi članici v skladu z [dublinsko uredbo IV], če obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da*** prosilec ***prihaja iz območja, kjer sta bilo njegovo življenje ali svoboda ogrožena v skladu s [členom 9 uredbe o pogojih za azil] ali [členom 16 uredbe o pogojih za azil] ali če prosilec dokaže dober razlog za svoj nezakoniti vstop ali prisotnost.***

Or. en

Predlog spremembe 82
Emil Radev

Predlog direktive
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Prosilci morajo biti prisotni v državi članici, v kateri so podali prošnjo, ali v državi članici, kateri so bili predani v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX	(14) Prosilci morajo biti prisotni v državi članici, v kateri so podali prošnjo, ali v državi članici, kateri so bili predani v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX

[dublinska uredba]. ***Če prosilec pobegne in brez dovoljenja odpotuje v drugo državo članico, je nujno za namen dobrega delovanja skupnega evropskega azilnega sistema, da se prosilec hitro vrne v državo članico, v kateri bi moral biti prisoten.*** Do takšne predaje obstaja nevarnost pobega, zato bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.	[dublinska uredba]. Do takšne predaje obstaja nevarnost pobega, zato bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.

Or. bg

Predlog spremembe 83
Udo Voigt

Predlog direktive
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Prosilci morajo biti prisotni v državi članici, v kateri so podali prošnjo, ali v državi članici, kateri so bili predani v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]. Če prosilec pobegne iz te države članice in brez dovoljenja odpotuje v drugo državo članico, ***je nujno za namen dobrega delovanja skupnega evropskega azilnega sistema, da se prosilec hitro vrne v državo članico, v kateri bi moral biti prisoten. Do takšne predaje obstaja nevarnost pobega, zato bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja***.	(14) Prosilci morajo biti prisotni v državi članici, v kateri so podali prošnjo, ali v državi članici, kateri so bili predani v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]. Če prosilec pobegne iz te države članice in brez dovoljenja odpotuje v drugo državo članico, ***izgubi vsako nadaljnjo pravico do bivanja v Evropski uniji***.

Or. de

Predlog spremembe 84
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Prosilci morajo biti prisotni v državi članici, v kateri so podali prošnjo, ali v državi članici, kateri so bili predani v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]. Če prosilec ***pobegne iz te države članice in*** brez dovoljenja odpotuje v drugo državo članico, je nujno za namen dobrega delovanja skupnega evropskega azilnega sistema, da se prosilec hitro vrne v državo članico, v kateri bi moral biti prisoten. Do takšne predaje obstaja nevarnost pobega, zato bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.	(14) Prosilci morajo biti prisotni v državi članici, v kateri so podali prošnjo, ali v državi članici, kateri so bili predani v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]. Če prosilec brez dovoljenja odpotuje v drugo državo članico, je nujno za namen dobrega delovanja skupnega evropskega azilnega sistema, da se prosilec hitro vrne v državo članico, v kateri bi moral biti prisoten. Do takšne predaje obstaja nevarnost pobega, zato bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.

Or. it

Predlog spremembe 85
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Dejstvo, da je prosilec v preteklosti pobegnil v drugo državo članico, je pomemben dejavnik pri presoji nevarnosti pobega prosilca. Za zagotovitev, da prosilec ne bi znova pobegnil in bo ostal na razpolago pristojnim organom, bi bilo treba po vrnitvi prosilca v državo članico, v kateri bi moral biti prisoten, pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 86
Emil Radev

Predlog direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Dejstvo, da je prosilec v preteklosti pobegnil v drugo državo članico, je pomemben dejavnik pri presoji nevarnosti pobega prosilca. Za zagotovitev, da prosilec ne bi znova pobegnil in bo ostal na razpolago pristojnim organom, bi bilo treba ***po vrnitvi prosilca v državo članico, v kateri bi moral biti prisoten,*** pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.	(15) Dejstvo, da je prosilec v preteklosti pobegnil v drugo državo članico, je pomemben dejavnik pri presoji nevarnosti pobega prosilca. Za zagotovitev, da prosilec ne bi znova pobegnil in bo ostal na razpolago pristojnim organom, bi bilo treba pozorno spremljati, kje se prosilec nahaja.

Or. bg

Predlog spremembe 87
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Iz razlogov v javnem interesu ali zaradi javnega reda***, za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje prosilčeve vloge za mednarodno zaščito, za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje prosilčevega postopka določitve odgovorne*** države ***v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] ali za učinkovito preprečitev pobega prosilca, bi morale države*** članice po potrebi prosilcu ***določiti*** prebivališče na točno določenem mestu, kot so nastanitveni center, zasebna hiša, stanovanje, hotel ali drugi prostori, prilagojeni za nastanitev prosilcev. ***Takšna odločitev je lahko potrebna, da se učinkovito prepreči pobeg prosilca, zlasti v primerih, ko prosilec ni izpolnil naslednjih obveznosti: ni podal prošnje v državi članici prvega neregularnega ali zakonitega vstopa; ni ostal v državi članici, v kateri bi moral biti prisoten; ali v primerih, ko je bil po pobegu v drugo državo članico vrnjen v državo članico, v***	(16) Iz ***ustrezno utemeljenih in resnih*** razlogov v javnem interesu ali zaradi javnega reda ***lahko*** države članice po potrebi prosilcu ***določijo*** prebivališče na točno določenem mestu, kot so ***odprti*** nastanitveni center, zasebna hiša, stanovanje, hotel ali drugi prostori, prilagojeni za nastanitev prosilcev. Če je prosilec upravičen do materialnih pogojev za sprejem, bi bilo treba tudi takšne materialne pogoje za sprejem zagotoviti ***prosilcu, ki*** prebiva na tem točno določenem mestu.

kateri bi moral biti prisoten. Če je prosilec upravičen do materialnih pogojev za sprejem, bi bilo treba tudi takšne materialne pogoje za sprejem zagotoviti ***pod pogojem, da prosilec*** prebiva na tem točno določenem mestu.

Or. en

Predlog spremembe 88
Emil Radev

Predlog direktive
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Iz razlogov v javnem interesu ali zaradi javnega reda, za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje prosilčeve vloge za mednarodno zaščito, za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje prosilčevega postopka določitve odgovorne države v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] ali za učinkovito preprečitev pobega prosilca, bi morale države članice po potrebi prosilcu določiti prebivališče na točno določenem mestu, kot so nastanitveni center, zasebna hiša, stanovanje, hotel ali drugi prostori, prilagojeni za nastanitev prosilcev. ***Takšna odločitev je lahko potrebna, da se učinkovito prepreči pobeg prosilca, zlasti v primerih, ko prosilec ni izpolnil naslednjih obveznosti: ni podal prošnje v državi članici prvega neregularnega ali zakonitega vstopa; ni ostal v državi članici, v kateri bi moral biti prisoten; ali v primerih, ko je bil po pobegu v drugo državo članico vrnjen v državo članico, v kateri bi moral biti prisoten.*** Če je prosilec upravičen do materialnih pogojev za sprejem, bi bilo treba tudi takšne materialne pogoje za sprejem zagotoviti pod pogojem, da prosilec prebiva na tem točno določenem mestu.	(16) Iz razlogov v javnem interesu ali zaradi javnega reda, za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje prosilčeve vloge za mednarodno zaščito, za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje prosilčevega postopka določitve odgovorne države v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] ali za učinkovito preprečitev pobega prosilca, bi morale države članice po potrebi prosilcu določiti prebivališče na točno določenem mestu, kot so nastanitveni center, zasebna hiša, stanovanje, hotel ali drugi prostori, prilagojeni za nastanitev prosilcev. Če je prosilec upravičen do materialnih pogojev za sprejem, bi bilo treba tudi takšne materialne pogoje za sprejem zagotoviti pod pogojem, da prosilec prebiva na tem točno določenem mestu.

Or. bg

Predlog spremembe 89
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Iz razlogov v javnem interesu ali zaradi javnega reda, za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje prosilčeve vloge za mednarodno zaščito, za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje prosilčevega postopka določitve odgovorne države v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] ***ali za učinkovito preprečitev pobega prosilca***, bi morale države članice po potrebi prosilcu določiti prebivališče na točno določenem mestu, kot so nastanitveni center, zasebna hiša, stanovanje, hotel ali drugi prostori, prilagojeni za nastanitev prosilcev. Takšna odločitev je lahko potrebna, da se učinkovito prepreči pobeg prosilca***, zlasti v primerih, ko prosilec ni izpolnil naslednjih obveznosti: ni podal prošnje v državi članici prvega neregularnega ali zakonitega vstopa; ni ostal v državi članici, v kateri bi moral biti prisoten; ali v primerih, ko je bil po pobegu v drugo državo članico vrnjen v državo članico, v kateri bi moral biti prisoten***. Če je prosilec upravičen do materialnih pogojev za sprejem, bi bilo treba tudi takšne materialne pogoje za sprejem zagotoviti pod pogojem, da prosilec prebiva na tem točno določenem mestu.	(16) Iz razlogov v javnem interesu ali zaradi javnega reda, za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje prosilčeve vloge za mednarodno zaščito, za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje prosilčevega postopka določitve odgovorne države v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], bi morale države članice po potrebi prosilcu določiti prebivališče na točno določenem mestu, kot so nastanitveni center, zasebna hiša, stanovanje, hotel ali drugi prostori, prilagojeni za nastanitev prosilcev. Takšna odločitev je lahko potrebna, da se učinkovito prepreči pobeg prosilca. Če je prosilec upravičen do materialnih pogojev za sprejem, bi bilo treba tudi takšne materialne pogoje za sprejem zagotoviti pod pogojem, da prosilec prebiva na tem točno določenem mestu.

Or. it

Predlog spremembe 90
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Če obstajajo ***upravičeni*** razlogi za sum pobega prosilca, bi ***morale*** države članice od ***prosilcev zahtevati***, da se ***javljajo*** pristojnim organom ***tako pogosto, kot je potrebno za zagotovitev, da prosilec ne bo pobegnil. Da se prosilci odvrnejo od nadaljnjega pobega,*** bi morale imeti ***države članice*** v primeru, ko je prosilec upravičen do materialnih pogojev za sprejem, možnost takšne materialne pogoje za sprejem zagotoviti zgolj v naravi.	(17) Če obstajajo ***posebni in objektivni*** razlogi za ***resen in neposreden*** sum pobega prosilca, bi ***lahko*** države članice ***po potrebi, sorazmerno in ustrezno utemeljeno na podlagi posamezniku prilagojene ocene, ki jo izvede sodni organ, in po posvetovanju z zadevnim prosilcem,*** od ***njega zahtevale***, da se ***razumno pogosto in ob razumnem času javlja*** pristojnim organom***. Države članice*** bi morale imeti v primeru, ko je prosilec upravičen do materialnih pogojev za sprejem, možnost takšne materialne pogoje za sprejem zagotoviti zgolj v naravi***, če po posamezniku prilagojeni oceni in odločitvi sodnega organa obstajajo ustrezno utemeljeni razlogi za sum, da bo prosilec pobegnil***. ***Prosilci morajo imeti pravico do pritožbe zoper odločitve, ki določajo, da se morajo javljati pristojnim organom ali da bodo materialne pogoje za sprejem prejemali zgolj v naravi, o tej pravici pa morajo biti ustrezno obveščeni.***

Or. en

Predlog spremembe 91
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Vse odločitve, ki omejujejo prosilčevo svobodo gibanja, morajo temeljiti na ***ravnanju posameznika in*** posameznih ***okoliščinah*** zadevne osebe, pri čemer je treba upoštevati vse posebne potrebe prosilcev glede sprejema ter ***načelo***	(18) Vse odločitve, ki omejujejo prosilčevo svobodo gibanja, ***je treba sprejeti le kot skrajni ukrep in*** morajo temeljiti na ***odločitvi sodnega organa po individualni oceni*** posameznih ***okoliščin*** zadevne osebe, pri čemer je treba

sorazmernosti. Prosilce je treba ustrezno obvestiti o takšnih odločitvah ***in*** posledicah nespoštovanja teh odločitev.	upoštevati vse posebne potrebe prosilcev glede sprejema ter ***načeli nujnosti in*** sorazmernosti. Prosilce je treba ustrezno obvestiti o takšnih odločitvah***,*** posledicah nespoštovanja teh odločitev ***in njihovi pravici do pritožbe zoper te odločitve***.

Or. en

Predlog spremembe 92
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Glede na hude posledice za prosilce, ki so pobegnili ali za katere velja nevarnost pobega, bi bilo treba opredeliti pomen pobega, da ***se zajameta*** tako namerno dejanje v izogib veljavnim azilnim postopkom kot ***dejanska okoliščina***, ko prosilec ne ostane na razpolago ustreznim organom, ***vključno z zapustitvijo ozemlja, na katerem bi moral biti prosilec prisoten***.	(19) Glede na hude posledice za prosilce, ki so pobegnili ali za katere velja nevarnost pobega, bi bilo treba ***natančno*** opredeliti pomen pobega ***v skladu s smernicami Agencije Evropske unije za temeljne pravice in ga utemeljiti na oceni individualnih okoliščin zadevne osebe, ki jo izvede sodni organ***, da ***bi zajemal*** tako namerno dejanje v izogib veljavnim azilnim postopkom kot ***dejansko okoliščino***, ko prosilec ne ostane na razpolago ustreznim organom***. Nezakoniti vstop***, ***neobstoj naslova ali neposedovanje dokumentov za identifikacijo prosilca ne bi nikoli smeli pomeniti tehtnega merila za ugotavljanje nevarnosti pobega***.

Or. en

Predlog spremembe 93
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se osebe ne bi smelo pridržati zgolj zato, ker prosi za mednarodno zaščito, zlasti v skladu z mednarodnimi pravnimi obveznostmi držav članic ter členom 31 Ženevske konvencije. Prosilce se sme pridržati le v zelo jasno opredeljenih izjemnih okoliščinah, ki jih določa ta direktiva, ter ob upoštevanju načela nujnosti in sorazmernosti tako glede načina kot tudi namena takega pridržanja. Pridržanje prosilcev na podlagi te direktive bi lahko odredili le sodni ***ali upravni*** organi v pisni obliki, pri čemer bi bilo treba navesti utemeljitev pridržanja, tudi v primerih, ko je oseba že pridržana v trenutku, ko poda prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar je prosilec pridržan, bi moral imeti dejanski dostop do potrebnih procesnih jamstev, kot je pravno sredstvo pred nacionalnim sodnim organom.	(20) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se osebe ne bi smelo pridržati zgolj zato, ker prosi za mednarodno zaščito, zlasti v skladu z mednarodnimi pravnimi obveznostmi držav članic ter členom 31 Ženevske konvencije. Prosilce se sme pridržati le v zelo jasno opredeljenih izjemnih okoliščinah, ki jih določa ta direktiva, ter ob upoštevanju načela nujnosti in sorazmernosti tako glede načina kot tudi namena takega pridržanja. Pridržanje prosilcev na podlagi te direktive bi lahko odredili le sodni organi v pisni obliki, pri čemer bi bilo treba navesti ***individualno*** utemeljitev pridržanja, tudi v primerih, ko je oseba že pridržana v trenutku, ko poda prošnjo za mednarodno zaščito. ***Sodni organ mora pisno obrazložiti razloge, zakaj v posameznem primeru namesto pripora niso bili odrejeni alternativni ukrepi.*** Kadar je prosilec pridržan, bi moral imeti dejanski dostop do potrebnih procesnih jamstev, kot je pravno sredstvo pred nacionalnim sodnim organom.

Or. en

Predlog spremembe 94
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se osebe ne bi smelo pridržati zgolj zato, ker prosi za mednarodno zaščito, zlasti v skladu z mednarodnimi pravnimi obveznostmi držav članic ter členom 31 Ženevske konvencije. Prosilcev se sme	(20) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se osebe ne bi smelo pridržati zgolj zato, ker prosi za mednarodno zaščito, zlasti v skladu z mednarodnimi pravnimi obveznostmi držav članic ter členom 31 Ženevske konvencije. Prosilcev se sme

pridržati le v zelo jasno opredeljenih izjemnih okoliščinah, ki jih določa ta direktiva, ter ob upoštevanju načela nujnosti in sorazmernosti tako glede načina kot tudi namena takega pridržanja. Pridržanje prosilcev na podlagi te direktive bi lahko odredili le sodni ***ali upravni*** organi v pisni obliki, pri čemer bi bilo treba navesti utemeljitev pridržanja, tudi v primerih, ko je oseba že pridržana v trenutku, ko poda prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar je prosilec pridržan, bi moral imeti dejanski dostop do potrebnih procesnih jamstev, kot ***je*** pravno sredstvo pred nacionalnim sodnim organom.	pridržati le v zelo jasno opredeljenih izjemnih okoliščinah, ki jih določa ta direktiva, ter ob upoštevanju načela nujnosti in sorazmernosti tako glede načina kot tudi namena takega pridržanja. ***Mladoletne osebe v nobenem primeru ne smejo biti pridržane in/ali zaprte.*** Pridržanje prosilcev na podlagi te direktive bi lahko odredili le sodni organi v pisni obliki, pri čemer bi bilo treba navesti utemeljitev pridržanja, tudi v primerih, ko je oseba že pridržana v trenutku, ko poda prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar je prosilec pridržan, bi moral imeti dejanski dostop do potrebnih procesnih jamstev, kot ***sta*** pravno sredstvo pred nacionalnim sodnim organom ***in pravica do brezplačne pravne pomoči***.

Or. it

Obrazložitev

Zadnji del predloga spremembe je nujen za zagotavljanje skladnosti z drugimi zakonodajnimi predlogi, zlasti s spremenjenim predlogom direktive o azilnih postopkih, ki zagotavlja brezplačno pravno pomoč na vseh stopnjah postopka. Ta informacija je za prosilca nujno potrebna in zato tudi vredna omembe.

Predlog spremembe 95
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Predlog direktive
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se osebe ne bi smelo pridržati zgolj zato, ker prosi za mednarodno zaščito, zlasti v skladu z mednarodnimi pravnimi obveznostmi držav članic ter členom 31 Ženevske konvencije. Prosilcev se sme pridržati le v zelo jasno opredeljenih izjemnih okoliščinah, ki jih določa ta direktiva, ter ob upoštevanju načela	(20) Pridržanje prosilcev bi bilo treba uporabljati v skladu z osnovnim načelom, da se osebe ne bi smelo pridržati zgolj zato, ker prosi za mednarodno zaščito, zlasti v skladu z mednarodnimi pravnimi obveznostmi držav članic ter členom 31 Ženevske konvencije. Prosilcev se sme pridržati le v zelo jasno opredeljenih izjemnih okoliščinah, ki jih določa ta direktiva, ter ob upoštevanju načela

nujnosti in sorazmernosti tako glede načina kot tudi namena takega pridržanja. Pridržanje prosilcev na podlagi te direktive bi lahko odredili le sodni ***ali upravni*** organi v pisni obliki, pri čemer bi bilo treba navesti utemeljitev pridržanja, tudi v primerih, ko je oseba že pridržana v trenutku, ko poda prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar je prosilec pridržan, bi moral imeti dejanski dostop do potrebnih procesnih jamstev, kot je pravno sredstvo pred nacionalnim sodnim organom.	nujnosti in sorazmernosti tako glede načina kot tudi namena takega pridržanja. Pridržanje prosilcev na podlagi te direktive bi lahko odredili le sodni organi v pisni obliki, pri čemer bi bilo treba navesti utemeljitev pridržanja, tudi v primerih, ko je oseba že pridržana v trenutku, ko poda prošnjo za mednarodno zaščito. Kadar je prosilec pridržan, bi moral imeti dejanski dostop do potrebnih procesnih jamstev, kot je pravno sredstvo pred nacionalnim sodnim organom.

Or. it

Predlog spremembe 96
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Kadar se prosilcu določi prebivališče na točno določenem mestu, vendar te obveznosti ne spoštuje, je za pridržanje prosilca treba dokazati nevarnost pobega. V vseh okoliščinah je treba posebej paziti, da se zagotovi sorazmernost trajanja pridržanja in da se pridržanje konča, takoj ko prosilec izpolnjuje naloženo obveznost ali ko ni več razlogov za domnevo, da prosilec te obveznosti ne bo izpolnil. Prosilec mora biti poleg tega obveščen o zadevni obveznosti in o posledicah nespoštovanja te obveznosti.	(21) Kadar se prosilcu določi prebivališče na točno določenem mestu, vendar te obveznosti ne spoštuje, je za pridržanje prosilca treba dokazati ***individualno utemeljeno, neposredno in resno*** nevarnost pobega. V vseh okoliščinah je treba posebej paziti, da se zagotovi sorazmernost trajanja pridržanja in da se pridržanje konča, takoj ko prosilec izpolnjuje naloženo obveznost ali ko ni več razlogov za domnevo, da prosilec te obveznosti ne bo izpolnil. Prosilec mora biti poleg tega obveščen o zadevni obveznosti in o posledicah nespoštovanja te obveznosti.

Or. en

Predlog spremembe 97
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Kadar se prosilcu določi prebivališče na točno določenem mestu, vendar te obveznosti ne spoštuje, je ***za*** pridržanje prosilca ***treba dokazati nevarnost pobega***. V vseh okoliščinah je treba posebej paziti, da se zagotovi sorazmernost trajanja pridržanja in da se pridržanje konča, takoj ko prosilec izpolnjuje naloženo obveznost ali ko ni več razlogov za domnevo, da prosilec te obveznosti ne bo izpolnil. Prosilec mora biti poleg tega obveščen o zadevni obveznosti in o posledicah nespoštovanja te obveznosti.	(21) Kadar se prosilcu določi prebivališče na točno določenem mestu, vendar te obveznosti ne spoštuje, je ***to treba upoštevati kot znak, da obstaja nevarnost pobega, ki utemeljuje*** pridržanje prosilca. V vseh okoliščinah je treba posebej paziti, da se zagotovi sorazmernost trajanja pridržanja in da se pridržanje konča, takoj ko prosilec izpolnjuje naloženo obveznost ali ko ni več razlogov za domnevo, da prosilec te obveznosti ne bo izpolnil. Prosilec mora biti poleg tega obveščen o zadevni obveznosti in o posledicah nespoštovanja te obveznosti.

Or. en

Obrazložitev

Ker ni mogoče dokazati možnosti, je absurdno zahtevati, da se dokaže nevarnost pobega. Besedilo je torej treba oblikovati drugače.

Predlog spremembe 98
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Države članice glede upravnih postopkov v zvezi z razlogi za pridržanje glede pojma „primerna skrbnost“ sprejmejo vsaj konkretne in smiselne ukrepe za zagotovitev, da je mogoče razloge za pridržanje preveriti v najkrajšem možnem času ter da obstaja realna možnost, da bo tako preverjanje lahko tudi uspešno opravljeno v najkrajšem možnem času. ***Pridržanje ne sme biti daljše, kot je razumno potrebno za dokončanje vseh***	(22) Države članice glede upravnih postopkov v zvezi z razlogi za pridržanje glede pojma „primerna skrbnost“ sprejmejo vsaj konkretne in smiselne ukrepe za zagotovitev, da je mogoče razloge za pridržanje preveriti v najkrajšem možnem času ter da obstaja realna možnost, da bo tako preverjanje lahko tudi uspešno opravljeno v najkrajšem možnem času.

zadevnih postopkov.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi varovanja javnega reda in notranje varnosti držav članic se je treba izogibati omejevanju trajanja obdobja pridržanja.

Predlog spremembe 99
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Pridržani prosilci bi morali biti obravnavani s polnim spoštovanjem človeškega dostojanstva ***in njihov sprejem bi moral biti posebej oblikovan tako, da ustreza njihovim potrebam v tej situaciji***. Države članice bi morale zlasti zagotoviti, da se uporabljata člen 24 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in člen 37 Konvencije Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989.	(24) Pridržani prosilci bi morali biti obravnavani s polnim spoštovanjem človeškega dostojanstva. Države članice bi morale zlasti zagotoviti, da se uporabljata člen 24 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in člen 37 Konvencije Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989.

Or. en

Obrazložitev

Ureditev posebnih pogojev za sprejem ljudi, ki so pridržani, državam članicam povzroča nepotrebno upravno breme.

Predlog spremembe 100
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Države članice bi morale pri	(28) Države članice bi morale pri

odločanju o nastanitvi ustrezno upoštevati največjo korist otroka, pa tudi posebne okoliščine vsakega prosilca, ki je odvisen od družinskih članov ***ali drugih bližnjih sorodnikov, kot so neporočeni mladoletni bratje ali sestre,*** ki so že v državi članici.	odločanju o nastanitvi ustrezno upoštevati največjo korist otroka, pa tudi posebne okoliščine vsakega prosilca, ki je odvisen od družinskih članov, ki so že v državi članici.

Or. en

Obrazložitev

Obseg družinskih članov se ne sme širiti.

Predlog spremembe 101
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Pri uporabi te direktive bi si morale države članice prizadevati za zagotovitev celovitega upoštevanja načel največje koristi otroka in enotnosti družine v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin. ***Pogoji za sprejem morajo biti prilagojeni posebnim okoliščinam mladoletnikov, bodisi brez spremstva bodisi v okviru družin, pri čemer je treba ustrezno upoštevati njihovo varnost ter fizično in čustveno oskrbo ter pogoje zagotoviti na način, ki spodbuja njihov splošni razvoj.***	(30) Pri uporabi te direktive bi si morale države članice prizadevati za zagotovitev celovitega upoštevanja načel največje koristi otroka in enotnosti družine v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin.

Or. en

Predlog spremembe 102
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Pri uporabi te direktive bi si morale države članice prizadevati za zagotovitev celovitega upoštevanja načel največje koristi otroka in enotnosti družine v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin. Pogoji za sprejem morajo biti prilagojeni posebnim okoliščinam mladoletnikov, bodisi brez spremstva bodisi v okviru družin, pri čemer je treba ustrezno upoštevati njihovo varnost ter fizično in čustveno oskrbo ter pogoje zagotoviti na način, ki spodbuja njihov splošni razvoj.	(30) Pri uporabi te direktive bi si morale države članice prizadevati za zagotovitev celovitega upoštevanja načel največje koristi otroka in enotnosti družine v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin. Pogoji za sprejem morajo biti prilagojeni posebnim okoliščinam mladoletnikov, bodisi brez spremstva bodisi v okviru družin, pri čemer je treba ustrezno upoštevati njihovo varnost ter fizično in čustveno oskrbo ter pogoje zagotoviti na način, ki spodbuja njihov splošni razvoj. ***Pridržanje otrok brez spremstva ali v družinah ni nikoli v največjo korist otroka, temveč vedno pomeni kršitev otrokovih pravic in je torej prepovedano.***

Or. en

Obrazložitev

Amendments aimed at prohibiting detention of children are inextricably linked to admissible amendments under the draft report aiming to strengthen the conditions related to the deprivation of personal freedom, and also to enhance the provisions related to the treatment of vulnerable persons including children.The UN CRC, UNHCR and UNICEF have clarified that children, whether unaccompanied, separated, or together with their parents or other caregivers, should never be detained for immigration purposes, irrespective of their legal/migration status or that of their parents, and that detention can never be justified as in a child's best interests. See:UNHCR's position regarding the detention of refugee and migrant children in the migration context, January 2017, p. 2; UNHCR 2012 Detention Guidelines, paragraph 51. References to the application of Art.37(b), "exceptional circumstances / measure of last resort", are not appropriate for cases of detention of any child for immigration related purposes. It is understood from the commentaries of the UN CRC, that while Art. 37 (b) may apply in other contexts (such as in cases of children in conflict with the law – CRC/C/GC/10), its application to detention in the immigration context would be in conflict with the principle of best interests of the child. See also: CRC/GC/2005/6) – para. 61;UN CRC, Report on the 2012 DGD: The rights of all children in the context of international migration – para.78: "The detention of a child because of their or their parent's migration status constitutes a child rights violation and always contravenes the principle of

the best interests of the child. In this light, States should expeditiously and completely cease the detention of children on the basis of their immigration status."; UN SR on Torture, 5 March 2015 (A/HRC/28/68) – para. 80.

Predlog spremembe 103
Udo Voigt

Predlog direktive
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Države članice bi morale zagotoviti, da imajo prosilci potrebno zdravstveno varstvo, ki vključuje ***vsaj*** nujno zdravstveno oskrbo in osnovno zdravljenje bolezni ***in resnih duševnih motenj***. V odziv na pomisleke glede javnega zdravja v zvezi s preprečevanjem bolezni in da se zavaruje zdravje posameznih prosilcev, bi moral dostop prosilcev do zdravstvenega varstva vključevati tudi preventivno zdravljenje, kot je cepljenje. Države članice lahko iz razlogov javnega zdravja zahtevajo zdravniške preglede prosilcev. Rezultati zdravniških pregledov ***ne bi smeli vplivati*** na presojo prošenj za mednarodno zaščito***, ki bi se morala vedno izvajati objektivno, nepristransko in po posameznem primeru v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].***	(31) Države članice bi morale zagotoviti, da imajo prosilci potrebno zdravstveno varstvo, ki vključuje nujno zdravstveno oskrbo in osnovno zdravljenje bolezni. V odziv na pomisleke glede javnega zdravja v zvezi s preprečevanjem bolezni in da se zavaruje zdravje posameznih prosilcev, bi moral dostop prosilcev do zdravstvenega varstva vključevati tudi preventivno zdravljenje, kot je cepljenje. Države članice lahko iz razlogov javnega zdravja zahtevajo zdravniške preglede prosilcev. Rezultati zdravniških pregledov ***vplivajo*** na presojo prošenj za mednarodno zaščito***.***

Or. de

Predlog spremembe 104
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Države članice bi morale	(31) Države članice bi morale

zagotoviti, da imajo prosilci potrebno zdravstveno varstvo, ki vključuje vsaj nujno zdravstveno oskrbo in osnovno zdravljenje bolezni in resnih duševnih motenj. V odziv na pomisleke glede javnega zdravja v zvezi s preprečevanjem bolezni in da se zavaruje zdravje posameznih prosilcev, bi moral dostop prosilcev do zdravstvenega varstva vključevati tudi preventivno zdravljenje, kot ***je*** cepljenje. Države članice lahko iz razlogov javnega zdravja zahtevajo zdravniške preglede prosilcev. Rezultati zdravniških pregledov ne bi smeli vplivati na presojo prošenj za mednarodno zaščito, ki bi se morala vedno izvajati objektivno, nepristransko in po posameznem primeru v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].	zagotoviti, da imajo prosilci potrebno zdravstveno varstvo, ki vključuje vsaj ***brezplačno*** nujno ***in osnovno*** zdravstveno oskrbo in osnovno zdravljenje bolezni in resnih duševnih motenj ***ter dostop do spolnega in reproduktivnega zdravstvenega varstva***. V odziv na pomisleke glede javnega zdravja v zvezi s preprečevanjem bolezni in da se zavaruje zdravje posameznih prosilcev, bi moral dostop prosilcev do zdravstvenega varstva vključevati tudi preventivno zdravljenje, kot ***sta*** cepljenje ***in sekundarna oskrba***. Države članice lahko iz razlogov javnega zdravja zahtevajo zdravniške preglede prosilcev. Rezultati zdravniških pregledov ne bi smeli vplivati na presojo prošenj za mednarodno zaščito, ki bi se morala vedno izvajati objektivno, nepristransko in po posameznem primeru v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].

Or. en

Predlog spremembe 105
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) ***Upravičenost prosilca do materialnih pogojev za sprejem na podlagi te direktive se lahko omeji v nekaterih okoliščinah, kot na primer, če je prosilec iz države članice, v kateri bi moral biti prisoten, pobegnil v drugo državo članico. Vendar bi morala država članica v vseh okoliščinah zagotoviti dostop do zdravstvenega varstva in dostojen življenjski standard v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah, zlasti s kritjem stroškov preživetja prosilcev in njihovih osnovnih potreb tako v smislu fizične***	(32) Prav tako je treba ustrezno obravnavati tudi prosilce s posebnimi potrebami glede sprejema. Upoštevati je treba tudi posebne potrebe otrok, zlasti kar zadeva spoštovanje otrokove pravice do izobrazbe in dostopa do zdravstvenega varstva. Če se mladoletnik nahaja v drugi državi članici, kot je država članica, v kateri bi moral biti prisoten, bi morala država članica mladoletniku do predaje v odgovorno državo članico zagotoviti dostop do ustreznih izobraževalnih dejavnosti. Upoštevati bi bilo treba posebne potrebe prosilk, ki so utrpele poškodbe zaradi spola, vključno z

varnosti in dostojanstva kot v smislu medosebnih odnosov, pri čemer je treba ustrezno upoštevati ranljivost osebe kot prosilca za mednarodno zaščito ter njegovih družinskih članov ali skrbnikov. Prav tako je treba ustrezno obravnavati tudi prosilce s posebnimi potrebami glede sprejema. Upoštevati je treba tudi posebne potrebe otrok, zlasti kar zadeva spoštovanje otrokove pravice do izobrazbe in dostopa do zdravstvenega varstva. Če se mladoletnik nahaja v drugi državi članici, kot je država članica, v kateri bi moral biti prisoten, bi morala država članica mladoletniku do predaje v odgovorno državo članico zagotoviti dostop do ustreznih izobraževalnih dejavnosti. Upoštevati bi bilo treba posebne potrebe prosilk, ki so utrpele poškodbe zaradi spola, vključno z zagotovitvijo dostopa do zdravstvene oskrbe, pravne pomoči in ustreznega svetovanja v primeru travmatičnih izkušenj ter psihosocialne oskrbe na različnih stopnjah azilnega postopka.

zagotovitvijo dostopa do zdravstvene oskrbe, pravne pomoči in ustreznega svetovanja v primeru travmatičnih izkušenj ter psihosocialne oskrbe na različnih stopnjah azilnega postopka.

Or. it

Predlog spremembe 106
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Upravičenost prosilca do materialnih pogojev za sprejem na podlagi te direktive ***se lahko omeji*** v nekaterih okoliščinah, kot na primer, če je prosilec iz države članice, v kateri bi moral biti prisoten, pobegnil v drugo državo članico. Vendar bi morala država članica v vseh okoliščinah zagotoviti dostop do zdravstvenega varstva ***in dostojen življenjski standard v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah in***	(32) Upravičenost prosilca do materialnih pogojev za sprejem na podlagi te direktive ***je treba*** v nekaterih okoliščinah ***omejiti***, kot na primer, če je prosilec iz države članice, v kateri bi moral biti prisoten, pobegnil v drugo državo članico. Vendar bi morala država članica ***prosilcem*** v vseh okoliščinah zagotoviti dostop do ***nujnega*** zdravstvenega varstva. Prav tako je treba ustrezno obravnavati tudi prosilce s posebnimi potrebami glede sprejema. Če se

Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah, zlasti s kritjem stroškov preživetja prosilcev in njihovih osnovnih potreb tako v smislu fizične varnosti in dostojanstva kot v smislu medosebnih odnosov, pri čemer je treba ustrezno upoštevati ranljivost osebe kot prosilca za mednarodno zaščito ter njegovih družinskih članov ali skrbnikov. Prav tako je treba ustrezno obravnavati tudi prosilce s posebnimi potrebami glede sprejema. ***Upoštevati je treba tudi posebne potrebe otrok, zlasti kar zadeva spoštovanje otrokove pravice do izobrazbe in dostopa do zdravstvenega varstva.*** Če se mladoletnik nahaja v drugi državi članici, kot je država članica, v kateri bi moral biti prisoten, bi morala država članica mladoletniku do predaje v odgovorno državo članico zagotoviti dostop do ustreznih ***izobraževalnih*** dejavnosti. Upoštevati bi bilo treba posebne potrebe prosilk, ki so utrpele poškodbe zaradi spola***, vključno z zagotovitvijo dostopa do zdravstvene oskrbe, pravne pomoči in ustreznega svetovanja v primeru travmatičnih izkušenj ter psihosocialne oskrbe na različnih stopnjah azilnega postopka***.

mladoletnik nahaja v drugi državi članici, kot je država članica, v kateri bi moral biti prisoten, bi morala država članica mladoletniku do predaje v odgovorno državo članico zagotoviti dostop do ustreznih dejavnosti. Upoštevati bi bilo treba posebne potrebe prosilk, ki so utrpele poškodbe zaradi spola.

Or. en

Predlog spremembe 107
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) ***Upravičenost prosilca do materialnih pogojev za sprejem na podlagi te direktive se lahko omeji v nekaterih okoliščinah, kot na primer, če je prosilec iz države članice, v kateri*** bi ***moral biti prisoten, pobegnil v drugo državo članico.***	(32) ***Država članica*** bi morala v vseh okoliščinah zagotoviti dostop do zdravstvenega varstva in ***ustrezen*** življenjski standard v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih

Vendar bi morala ***država članica*** v vseh okoliščinah zagotoviti dostop do zdravstvenega varstva in ***dostojen*** življenjski standard v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah, zlasti s kritjem stroškov preživetja prosilcev in njihovih osnovnih potreb tako v smislu fizične varnosti in dostojanstva kot v smislu medosebnih odnosov, pri čemer je treba ustrezno upoštevati ranljivost osebe kot prosilca za mednarodno zaščito ter njegovih družinskih članov ali skrbnikov. Prav tako je treba ustrezno obravnavati tudi prosilce s posebnimi potrebami glede sprejema. Upoštevati je treba tudi posebne potrebe otrok, zlasti kar zadeva spoštovanje otrokove pravice do izobrazbe in dostopa do zdravstvenega varstva. ***Če se mladoletnik nahaja v drugi državi članici, kot je država članica, v kateri bi moral biti prisoten, bi morala država članica mladoletniku do predaje v odgovorno državo članico zagotoviti dostop do ustreznih izobraževalnih dejavnosti.*** Upoštevati bi bilo treba posebne potrebe prosilk, ki so utrpele ***poškodbe zaradi*** spola, vključno z zagotovitvijo dostopa do zdravstvene oskrbe, pravne pomoči in ustreznega svetovanja v primeru travmatičnih izkušenj ter psihosocialne oskrbe na različnih stopnjah azilnega postopka.

pravicah, zlasti s kritjem stroškov preživetja prosilcev in njihovih osnovnih potreb tako v smislu fizične varnosti in dostojanstva kot v smislu medosebnih odnosov, pri čemer je treba ustrezno upoštevati ranljivost osebe kot prosilca za mednarodno zaščito ter njegovih družinskih članov ali skrbnikov. Prav tako je treba ustrezno obravnavati tudi prosilce s posebnimi potrebami glede sprejema. Upoštevati je treba tudi posebne potrebe otrok, zlasti kar zadeva spoštovanje otrokove pravice do izobrazbe in dostopa do zdravstvenega varstva. Upoštevati bi bilo treba posebne potrebe prosilk, ki so utrpele ***spolno nasilje ali nasilje na podlagi*** spola, vključno z zagotovitvijo dostopa do zdravstvene oskrbe, pravne pomoči in ustreznega svetovanja v primeru travmatičnih izkušenj ter psihosocialne oskrbe na različnih stopnjah azilnega postopka.

Or. en

Predlog spremembe 108
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Predlog direktive
Uvodna izjava 32 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(32a) Nasilje nad osebo zaradi njenega spola, spolne identitete ali spolnega

izražanja oziroma nasilje, ki nesorazmerno prizadene osebe določenega spola, se obravnava kot nasilje na podlagi spola. Zaradi njega lahko žrtev utrpi fizično, spolno, čustveno ali psihološko škodo ali ekonomsko izgubo. Nasilje na podlagi spola se razume kot oblika diskriminacije in kršitev temeljnih svoboščin žrtve in vključuje nasilje v odnosih z bližnjimi, spolno nasilje (vključno s posilstvom, spolnim napadom in spolnim nadlegovanjem), trgovino z ljudmi, suženjstvo in druge oblike škodljivega ravnanja, kot so prisilne poroke, pohabljanje ženskih spolnih organov in t. i. kazniva dejanja, storjena iz časti. Ženske, ki so žrtve nasilja na podlagi spola, in njihovi otroci pogosto potrebujejo posebno podporo in zaščito zaradi velike nevarnosti sekundarne in ponovne viktimizacije, ustrahovanja in maščevanja, povezanega s takim nasiljem.

Or. en

Obrazložitev

Nasilja na podlagi spola ni mogoče razumeti samo kot nasilje nad ženskami. Njegovo opredelitev je treba razširiti ter vključiti spolno identiteto in spolno izražanje.

Predlog spremembe 109
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi zato morala vključevati družine, oblikovane zunaj izvorne države,	***črtano***

toda pred prihodom na ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 110
Udo Voigt

Predlog direktive
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Obseg opredelitve družinskega člana bi moral ***odražati realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje*** držav članic ***po dolgotrajnem obdobju v tranzitu***. ***Opredelitev bi zato morala vključevati družine, oblikovane zunaj izvorne države, toda pred prihodom na ozemlje držav članic.***	(33) Obseg opredelitve družinskega člana bi moral ***ustrezati pravnim pogojem*** držav članic.

Or. de

Predlog spremembe 111
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Predlog direktive
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi zato morala vključevati družine, oblikovane zunaj izvorne države, toda pred prihodom na ozemlje držav članic.	(33) Obseg opredelitve družinskega člana bi moral odražati realnost trenutnih migracijskih trendov, in sicer da prosilci pogosto prispejo na ozemlje držav članic po dolgotrajnem obdobju v tranzitu. Opredelitev bi zato morala vključevati družine, oblikovane zunaj izvorne države, toda pred prihodom na ozemlje držav članic. ***V zvezi z neporočenimi pari opredelitev ne sme diskriminirati na podlagi spola partnerjev.***

Or. en

Obrazložitev

Številne države ne priznavajo poroke ali civilnega partnerstva homoseksualnih parov. Zaščititi je treba zveze in posledično družine, ki v pravnem sistemu izvorne države niso mogle biti priznane.

Predlog spremembe 112
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Za spodbujanje samozadostnosti prosilcev ter zmanjšanje velikih neskladnosti med državami članicami je bistveno zagotoviti jasna pravila glede dostopa prosilcev do trga dela in poskrbeti, da takšen dostop tudi dejansko obstaja, in sicer brez nalaganja pogojev, ki prosilcu dejansko preprečujejo iskanje zaposlitve. ***Preskusi trga dela, ki se uporabljajo za dajanje prednosti lastnim državljanom ali drugim državljanom Unije ali državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo v zadevni državi članici, ne bi smeli ovirati dejanskega dostopa prosilcev do trga dela in bi jih bilo treba izvajati brez poseganja v načelo, da imajo prednost državljani Unije, kot je določeno v ustreznih določbah veljavnih aktov o pristopu.***	(34) Za spodbujanje samozadostnosti prosilcev ter zmanjšanje velikih neskladnosti med državami članicami je bistveno zagotoviti jasna pravila glede dostopa prosilcev do trga dela in poskrbeti, da takšen dostop tudi dejansko obstaja, in sicer brez nalaganja pogojev, ki prosilcu dejansko preprečujejo iskanje zaposlitve.

Or. en

Predlog spremembe 113
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Predlog direktive
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Za spodbujanje samozadostnosti prosilcev ter zmanjšanje velikih neskladnosti med državami članicami je bistveno zagotoviti jasna pravila glede dostopa prosilcev do trga dela in poskrbeti, da takšen dostop tudi dejansko obstaja, in sicer brez nalaganja pogojev, ki prosilcu dejansko preprečujejo iskanje zaposlitve***.*** ***Preskusi trga dela, ki se uporabljajo za dajanje prednosti*** lastnim državljanom ali drugim državljanom Unije ***ali državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo v zadevni državi članici, ne bi smeli ovirati dejanskega dostopa prosilcev do trga dela in bi jih bilo treba izvajati brez poseganja v načelo, da imajo prednost državljani Unije, kot je določeno v ustreznih določbah veljavnih aktov o pristopu***.	(34) Za spodbujanje samozadostnosti prosilcev ter zmanjšanje velikih neskladnosti med državami članicami je bistveno zagotoviti jasna pravila glede dostopa prosilcev do trga dela in poskrbeti, da takšen dostop tudi dejansko obstaja, in sicer brez nalaganja pogojev, ki prosilcu dejansko preprečujejo iskanje zaposlitve***,*** ***vendar ob upoštevanju, da zadevna država članica lahko da prednost*** lastnim državljanom ali drugim državljanom Unije.

Or. it

Obrazložitev

Cilj tega predloga je pojasniti, da bodo imele države članice možnost sprejemanja ukrepov, s katerimi bi zagotovile več pozornosti dostopu lastnih državljanov in drugih državljanov EU do trga dela. Ker so državljani EU posebno občutljivi na to temo, želijo podpisniki jasno izraziti, da pri dostopu do trga dela ne bo specifičnih ukrepov ali kvot, ki bi dajali prednost vključevanju prosilcev za mednarodno zaščito pred državljani zadevne države članice.

Predlog spremembe 114
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Za spodbujanje samozadostnosti prosilcev ter zmanjšanje velikih neskladnosti med državami članicami je bistveno zagotoviti jasna pravila glede dostopa prosilcev do trga dela in poskrbeti,	(34) Za spodbujanje samozadostnosti prosilcev ter zmanjšanje velikih neskladnosti med državami članicami je bistveno zagotoviti jasna pravila glede dostopa prosilcev do trga dela in poskrbeti,

da takšen dostop tudi dejansko obstaja, in sicer brez nalaganja pogojev, ki prosilcu dejansko preprečujejo iskanje zaposlitve. ***Preskusi trga dela, ki se uporabljajo za dajanje prednosti lastnim državljanom ali drugim državljanom Unije ali državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo v zadevni državi članici, ne bi smeli ovirati dejanskega dostopa prosilcev do trga dela in bi jih bilo treba izvajati brez poseganja v načelo, da imajo prednost državljani Unije, kot je določeno v ustreznih določbah veljavnih aktov o pristopu.***	da takšen dostop tudi dejansko obstaja, in sicer brez nalaganja pogojev, ***kot so sektorske omejitve, omejitve delovnega časa ali neutemeljene upravne formalnosti,*** ki prosilcu dejansko preprečujejo iskanje zaposlitve.
	Or. en

Predlog spremembe 115
Jeroen Lenaers

Predlog direktive
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Za spodbujanje samozadostnosti prosilcev ter zmanjšanje velikih neskladnosti med državami članicami je bistveno zagotoviti jasna pravila glede dostopa prosilcev do trga dela in poskrbeti, da takšen dostop tudi dejansko obstaja, in sicer brez nalaganja pogojev, ki prosilcu dejansko preprečujejo iskanje zaposlitve. Preskusi trga dela, ki se uporabljajo za dajanje prednosti lastnim državljanom ali drugim državljanom Unije ali državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo v zadevni državi članici, ne bi smeli ovirati dejanskega dostopa prosilcev do trga dela in bi jih bilo treba izvajati brez poseganja v načelo, da imajo prednost državljani Unije, kot je določeno v ustreznih določbah veljavnih aktov o pristopu.	(34) Za spodbujanje samozadostnosti prosilcev ter zmanjšanje velikih neskladnosti med državami članicami je bistveno zagotoviti jasna pravila glede dostopa prosilcev do trga dela in poskrbeti, da takšen dostop tudi dejansko obstaja, in sicer brez nalaganja ***nesorazmernih*** pogojev, ki prosilcu dejansko preprečujejo iskanje zaposlitve. Preskusi trga dela, ki se uporabljajo za dajanje prednosti lastnim državljanom ali drugim državljanom Unije ali državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo v zadevni državi članici, ne bi smeli ***nesorazmerno*** ovirati dejanskega dostopa prosilcev do trga dela in bi jih bilo treba izvajati brez poseganja v načelo, da imajo prednost državljani Unije, kot je določeno v ustreznih določbah veljavnih aktov o pristopu.
	Or. en

Predlog spremembe 116
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) ***Najdaljši dovoljeni časovni okvir za dostop do trga dela bi bilo treba uskladiti s trajanjem postopka vsebinske obravnave.*** Da se povečajo možnosti vključevanja in samozadostnosti prosilcev, ***se spodbuja zgodnejši*** dostop do trga dela***, če je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena, tudi ko se prošnja obravnava prednostno v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Države članice bi morale zato razmisliti o skrajšanju navedenega obdobja, kolikor je mogoče, da se prosilcem zagotovi dostop do trga dela najpozneje v treh mesecih od datuma vložitve prošnje v primerih, ko je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena. Države članice pa ne bi smele odobriti dostopa do trga dela prosilcem, katerih prošnja za mednarodno zaščito bo verjetno neutemeljena in za katero se uporabi postopek pospešene obravnave.***	(35) Da se povečajo možnosti vključevanja in samozadostnosti prosilcev, ***je treba prosilcem zagotoviti takojšen*** dostop do trga dela***.***

Or. en

Predlog spremembe 117
Udo Voigt

Predlog direktive
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Najdaljši dovoljeni časovni okvir za dostop do trga dela bi ***bilo treba uskladiti s trajanjem postopka vsebinske obravnave. Da se povečajo možnosti vključevanja in***	(35) Najdaljši dovoljeni časovni okvir za dostop do trga dela bi ***moral biti v prvi vrsti odvisen od potreb na trgu*** dela ***posamezne države članice***. Države članice

samozadostnosti prosilcev, se spodbuja zgodnejši dostop do trga dela***, če je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena, tudi ko se prošnja obravnava prednostno v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].*** Države članice ***bi morale zato razmisliti o skrajšanju navedenega obdobja, kolikor je mogoče, da se prosilcem zagotovi dostop do trga dela najpozneje v treh mesecih od datuma vložitve prošnje v primerih, ko je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena. Države članice pa*** ne bi smele odobriti dostopa do trga dela prosilcem, katerih prošnja za mednarodno zaščito bo verjetno neutemeljena in za katero se uporabi postopek pospešene obravnave.

ne bi smele odobriti dostopa do trga dela prosilcem, katerih prošnja za mednarodno zaščito bo verjetno neutemeljena in za katero se uporabi postopek pospešene obravnave.

Or. de

Predlog spremembe 118
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) ***Najdaljši dovoljeni časovni okvir za dostop do trga dela bi bilo treba uskladiti s trajanjem postopka vsebinske obravnave.*** Da se povečajo možnosti vključevanja in samozadostnosti prosilcev, se spodbuja zgodnejši dostop do trga dela, če je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena, tudi ko se prošnja obravnava prednostno v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Države članice ***bi morale zato razmisliti o skrajšanju navedenega obdobja, kolikor je mogoče, da se prosilcem zagotovi dostop do trga dela najpozneje v treh mesecih od datuma vložitve prošnje v primerih, ko je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena. Države članice pa*** ne bi smele odobriti dostopa do trga dela prosilcem, katerih prošnja za mednarodno zaščito bo verjetno	(35) Da se povečajo možnosti vključevanja in samozadostnosti prosilcev, se spodbuja zgodnejši dostop do trga dela, če je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena, tudi ko se prošnja obravnava prednostno v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Države članice ne bi smele odobriti dostopa do trga dela prosilcem, katerih prošnja za mednarodno zaščito bo verjetno neutemeljena in za katero se uporabi postopek pospešene obravnave.

neutemeljena in za katero se uporabi postopek pospešene obravnave.

Or. en

Predlog spremembe 119
Jeroen Lenaers

Predlog direktive
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) ***Najdaljši*** dovoljeni časovni okvir za dostop do trga dela ***bi bilo treba*** uskladiti s trajanjem postopka vsebinske obravnave. Da se povečajo možnosti vključevanja in samozadostnosti prosilcev, se spodbuja zgodnejši dostop do trga dela, če je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena, tudi ko se prošnja obravnava prednostno v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Države članice bi morale zato razmisliti o skrajšanju navedenega obdobja, kolikor je mogoče, da se prosilcem zagotovi dostop do trga dela najpozneje v treh mesecih od datuma vložitve prošnje v primerih, ko je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena. Države članice pa ne bi smele odobriti dostopa do trga dela prosilcem, katerih prošnja za mednarodno zaščito bo verjetno neutemeljena in za katero se uporabi postopek pospešene obravnave.	(35) ***Ključna je podpora in spodbujanje integracije tistih prosilcev, ki imajo realne možnosti za odobritev azila. Zato bi bilo treba najdaljši*** dovoljeni časovni okvir za dostop do trga dela uskladiti s trajanjem postopka vsebinske obravnave. Da se povečajo možnosti vključevanja in samozadostnosti prosilcev, se spodbuja zgodnejši dostop do trga dela, če je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena, tudi ko se prošnja obravnava prednostno v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Države članice bi morale zato razmisliti o skrajšanju navedenega obdobja, kolikor je mogoče, da se prosilcem zagotovi dostop do trga dela najpozneje v treh mesecih od datuma vložitve prošnje v primerih, ko je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena. Države članice pa ne bi smele odobriti dostopa do trga dela prosilcem, katerih prošnja za mednarodno zaščito bo verjetno neutemeljena in za katero se uporabi postopek pospešene obravnave.

Or. en

Predlog spremembe 120
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog direktive
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Najdaljši dovoljeni časovni okvir za dostop do trga dela bi bilo treba uskladiti s trajanjem postopka vsebinske obravnave. Da se povečajo možnosti vključevanja in samozadostnosti prosilcev, se spodbuja zgodnejši dostop do trga dela, če je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena, tudi ko se prošnja obravnava prednostno v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Države članice bi morale zato razmisliti o skrajšanju navedenega obdobja, kolikor je mogoče, da se prosilcem zagotovi dostop do trga dela najpozneje v treh mesecih od datuma vložitve prošnje v primerih, ko je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena. Države članice pa ne bi smele odobriti dostopa do trga dela prosilcem, katerih prošnja za mednarodno zaščito bo verjetno neutemeljena in za katero se uporabi postopek pospešene obravnave.	(35) Najdaljši dovoljeni časovni okvir za dostop do trga dela bi bilo treba uskladiti s trajanjem postopka vsebinske obravnave. Da se povečajo možnosti vključevanja in samozadostnosti prosilcev, se spodbuja zgodnejši dostop do trga dela, ***tudi z vključevanjem prosilcev v družbeno koristne dejavnosti,*** če je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena, tudi ko se prošnja obravnava prednostno v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. Države članice bi morale zato razmisliti o skrajšanju navedenega obdobja, kolikor je mogoče, da se prosilcem zagotovi dostop do trga dela najpozneje v treh mesecih od datuma vložitve prošnje v primerih, ko je verjetno, da bo prošnja dobro utemeljena. Države članice pa ne bi smele odobriti dostopa do trga dela prosilcem, katerih prošnja za mednarodno zaščito bo verjetno neutemeljena in za katero se uporabi postopek pospešene obravnave.

Or. it

Predlog spremembe 121
Udo Voigt

Predlog direktive
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) Ko se prosilcem odobri dostop do trga dela, bi morali biti upravičeni do ***skupnega sklopa pravic na podlagi*** enake obravnave ***prosilcev in*** državljanov. Delovni pogoji bi morali zajemati vsaj plačo in odpustitev, zahteve glede zdravja in varstva pri delu, delovni čas in letni dopust, ob upoštevanju veljavnih kolektivnih pogodb. ***Prosilci bi se morali prav tako enako obravnavati kar zadeva***	(36) Ko se prosilcem odobri dostop do trga dela, bi morali biti upravičeni do enake obravnave ***kot državljani, pri čemer je treba posebno pozornost nameniti preprečevanju diskriminacije domačih*** državljanov. Delovni pogoji bi morali zajemati vsaj plačo in odpustitev, zahteve glede zdravja in varstva pri delu, delovni čas in letni dopust, ob upoštevanju veljavnih kolektivnih pogodb.

svobodo združevanja in pripadnosti, izobraževanje in poklicno usposabljanje, priznavanje poklicnih kvalifikacij in socialno varnost.

Or. de

Predlog spremembe 122
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) Ko se prosilcem odobri dostop do trga dela, bi morali biti upravičeni do skupnega sklopa pravic na podlagi enake obravnave prosilcev in državljanov. Delovni pogoji bi morali zajemati vsaj plačo in odpustitev, zahteve glede zdravja in varstva pri delu, delovni čas in letni dopust, ob upoštevanju veljavnih kolektivnih pogodb. Prosilci bi se morali prav tako enako obravnavati kar zadeva svobodo združevanja in pripadnosti***, izobraževanje in poklicno usposabljanje, priznavanje poklicnih kvalifikacij in socialno varnost***.	(36) Ko se prosilcem odobri dostop do trga dela, bi morali biti upravičeni do skupnega sklopa pravic na podlagi enake obravnave prosilcev in državljanov. Delovni pogoji bi morali zajemati vsaj plačo in odpustitev, zahteve glede zdravja in varstva pri delu, delovni čas in letni dopust, ob upoštevanju veljavnih kolektivnih pogodb. Prosilci bi se morali prav tako enako obravnavati kar zadeva svobodo združevanja in pripadnosti.

Or. en

Predlog spremembe 123
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Država članica bi morala poklicne kvalifikacije, ki jih je prosilec pridobil v drugi državi članici, priznati na enak način kot tiste, ki so jih pridobili državljani Unije, kvalifikacije, pridobljene v tretji	(37) Država članica bi morala poklicne kvalifikacije, ki jih je prosilec pridobil v drugi državi članici, priznati na enak način kot tiste, ki so jih pridobili državljani Unije, kvalifikacije, pridobljene v tretji

državi, pa bi morala upoštevati v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES[25]. ***Treba bi bilo razmisliti tudi o posebnih ukrepih za učinkovito reševanje praktičnih težav, s katerimi se prosilci soočajo pri ugotavljanju verodostojnosti njihovih diplom, spričeval ali drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah, izdanih v tujini, zlasti zaradi pomanjkanja dokumentarnih dokazil in njihove nezmožnosti za kritje stroškov postopkov priznavanja.***	državi, pa bi morala upoštevati v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES[25].
[25] Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 255, 30.9.2005, str. 22).	[25] Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 255, 30.9.2005, str. 22).

Or. en

Predlog spremembe 124
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Uporabljati bi se morala opredelitev področij socialne varnosti iz Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta[26].	***črtano***
[26] Uredba (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL L 166, 30.4.2004, str. 1).	

Or. en

Predlog spremembe 125
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) Zaradi morebitno začasne narave bivanja prosilcev in brez poseganja v Uredbo (EU) št. 1231/2010 Evropskega parlamenta in Sveta bi morale imeti države članice možnost izključitve družinskih dajatev in dajatev za brezposelnost iz enake obravnave prosilcev in lastnih državljanov, prav tako pa bi morale imeti možnost omejitve prošnje za enako obravnavo v zvezi z izobraževanjem in poklicnim usposabljanjem. Tudi pravica do svobode združevanja in pripadnosti se lahko omeji, in sicer se lahko prosilci izključijo iz udeležbe v upravljanju nekaterih organov in zasedanja javne funkcije.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 126
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) ***Zaradi morebitno začasne narave bivanja prosilcev in brez poseganja v Uredbo (EU) št. 1231/2010 Evropskega parlamenta in Sveta bi morale imeti države članice možnost izključitve družinskih dajatev in dajatev za brezposelnost iz enake obravnave prosilcev in lastnih državljanov, prav tako pa bi morale imeti možnost omejitve prošnje za enako obravnavo v zvezi z izobraževanjem in poklicnim usposabljanjem. Tudi*** pravica do svobode združevanja in pripadnosti se lahko omeji, in sicer se lahko prosilci izključijo iz	(39) Pravica do svobode združevanja in pripadnosti se lahko omeji, in sicer se lahko prosilci izključijo iz udeležbe v upravljanju nekaterih organov in zasedanja javne funkcije.

udeležbe v upravljanju nekaterih organov in zasedanja javne funkcije.

Or. en

Predlog spremembe 127
Udo Voigt

Predlog direktive
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) Zaradi ***morebitno*** začasne narave bivanja prosilcev in brez poseganja v ***Uredbo*** (EU) št. 1231/2010 Evropskega parlamenta in Sveta bi morale imeti države članice možnost izključitve družinskih dajatev in dajatev za brezposelnost iz enake obravnave prosilcev in lastnih državljanov, prav tako pa bi morale imeti možnost omejitve prošnje za enako obravnavo v zvezi z izobraževanjem in poklicnim usposabljanjem. Tudi ***pravica*** do svobode združevanja in pripadnosti ***se lahko omeji***, in sicer se lahko prosilci izključijo iz udeležbe v upravljanju nekaterih organov in zasedanja javne funkcije.	(39) Zaradi začasne narave bivanja prosilcev in brez poseganja v ***Uredbo*** (EU) št. 1231/2010 Evropskega parlamenta in Sveta bi morale imeti države članice možnost izključitve družinskih dajatev in dajatev za brezposelnost iz enake obravnave prosilcev in lastnih državljanov, prav tako pa bi morale imeti možnost omejitve prošnje za enako obravnavo v zvezi z izobraževanjem in poklicnim usposabljanjem. Tudi ***pravico*** do svobode združevanja in pripadnosti ***je treba omejiti***, in sicer se lahko prosilci izključijo iz udeležbe v upravljanju nekaterih organov in zasedanja javne funkcije.

Or. de

Predlog spremembe 128
Jeroen Lenaers

Predlog direktive
Uvodna izjava 40 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40a) Znanje jezika je nepogrešljivo, da se prosilcem zagotovi ustrezen življenjski standard, da dobijo takojšen dostop do trga dela in se zaščitijo materialni pogoji za njihov sprejem, vključno z

neprehrambenimi izdelki. Učenje uradnega jezika ali enega od uradnih jezikov zadevne države članice bi povečalo samozadostnost prosilcev in možnost njihove vključitve v družbo gostiteljico ter jih odvračalo od sekundarnih gibanj. Zato bi bilo treba prosilcem čim prej omogočiti dejanski dostop do jezikovnih tečajev, najpozneje pa v šestih mesecih od datuma vložitve prošnje za mednarodno zaščito. Prednost bi morali imeti prosilci, katerih prošnja bo verjetno dobro utemeljena. Podobno pa države članice ne bi smele biti odgovorne za jezikovne tečaje za prosilce, katerih prošnja za mednarodno zaščito bo verjetno neutemeljena in za katero se uporabi postopek pospešene obravnave.

Or. en

Obrazložitev

Language courses are an important tool to increase an applicants' self-reliance and chances of integration in a host society. Member States should therefore have an obligation to make language courses available as soon as possible and should focus on applicants that have a high probability of receiving asylum. It is necesarry to focus on those that have a high probablity because a substantive share of the asylum seekers that arrive in Europe today do not have a right to asylum. (This amendment should be read together with the accompanying amendment on a new article for language courses (art. 15a))

Predlog spremembe 129
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Za zagotovitev skladnosti materialnih pogojev za sprejem, ki jih prejmejo prosilci, z načeli te direktive je nujno, da se nadalje pojasni narava teh pogojev, ki vključujejo med drugim nastanitev, hrano in obleko, poleg tega pa tudi bistvene neprehrambene izdelke, kot so higienski izdelki. Prav tako je	(41) Za zagotovitev skladnosti materialnih pogojev za sprejem, ki jih prejmejo prosilci, z načeli te direktive je nujno, da se nadalje pojasni narava teh pogojev, ki vključujejo med drugim nastanitev, hrano in obleko, poleg tega pa tudi bistvene neprehrambene izdelke, kot so higienski izdelki. Prav tako je

pomembno, da države članice določijo raven materialnih pogojev za sprejem, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, na podlagi ustreznih referenčnih vrednosti, da se državljanom zagotovi ustrezen življenjski standard, kot so podpora ob minimalnem dohodku, minimalna plača, minimalna pokojnina, dajatve za brezposelnost in dajatve socialne pomoči. To ne pomeni, da bi morali dobiti enak znesek kot državljani. ***Države članice smejo prosilcem zagotoviti manj ugodno obravnavo kot državljanom, kot je določeno v tej direktivi.***	pomembno, da države članice določijo raven materialnih pogojev za sprejem, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, na podlagi ustreznih referenčnih vrednosti, da se državljanom zagotovi ustrezen življenjski standard, kot so podpora ob minimalnem dohodku, minimalna plača, minimalna pokojnina, dajatve za brezposelnost in dajatve socialne pomoči. To ne pomeni, da bi morali dobiti enak znesek kot državljani.

Or. it

Obrazložitev

Zadnja poved uvodne izjave v besedilu te direktive ni potrebna, saj preoblikovano besedilo že pojasnjuje, da lahko države članice predvidijo drugačno obravnavo prosilcev za azil.

Predlog spremembe 130
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Za zagotovitev skladnosti materialnih pogojev za sprejem , ki jih prejmejo prosilci, z načeli iz te direktive je nujno, da se nadalje pojasni narava teh pogojev, ki vključujejo med drugim nastanitev, hrano in obleko, poleg tega pa tudi bistvene neprehrambene izdelke, kot so higienski izdelki. Prav tako je pomembno, da države članice določijo raven materialnih pogojev za sprejem, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, na podlagi ustreznih referenčnih vrednosti***, da se državljanom zagotovi ustrezen življenjski standard, kot so podpora ob minimalnem dohodku, minimalna plača, minimalna pokojnina,***	(41) Za zagotovitev skladnosti materialnih pogojev za sprejem, ki jih prejmejo prosilci, z načeli iz te direktive je nujno, da se nadalje pojasni narava teh pogojev, ki vključujejo med drugim nastanitev, hrano in obleko, poleg tega pa tudi bistvene neprehrambene izdelke, kot so higienski izdelki. Prav tako je pomembno, da države članice določijo raven materialnih pogojev za sprejem, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, ***in možne razlike med njimi*** na podlagi ustreznih referenčnih vrednosti. To ne pomeni, da bi morali dobiti enak znesek kot državljani. Države članice smejo prosilcem zagotoviti manj ugodno

dajatve za brezposelnost in dajatve socialne pomoči. To ne pomeni, da bi morali dobiti enak znesek kot državljani. Države članice smejo prosilcem zagotoviti manj ugodno obravnavo kot državljanom, kot je določeno v tej direktivi.

obravnavo kot državljanom, kot je določeno v tej direktivi***, vendar ne ugodnejše***.

Or. en

Obrazložitev

V nasprotju z uvodno izjavo 40, ki navaja, da pravo Unije ne sme posegati v pristojnost držav članic, da organizirajo svoje sisteme socialne varnosti, vključno z možnostjo določitve minimalnega dohodka, minimalne plače in minimalne pokojnine.

Predlog spremembe 131
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Za zagotovitev skladnosti materialnih pogojev za sprejem , ki jih prejmejo prosilci, z načeli iz te direktive je nujno, da se nadalje pojasni narava teh pogojev, ki vključujejo med drugim nastanitev, hrano in obleko, poleg tega pa tudi bistvene neprehrambene izdelke, kot so higienski izdelki. Prav tako je pomembno, da države članice določijo raven materialnih pogojev za sprejem, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, na podlagi ustreznih referenčnih vrednosti, da se državljanom zagotovi ustrezen življenjski standard, kot so podpora ob minimalnem dohodku, minimalna plača, minimalna pokojnina, dajatve za brezposelnost in dajatve socialne pomoči. To ne pomeni, da bi morali dobiti enak znesek kot državljani. Države članice smejo prosilcem zagotoviti manj ugodno obravnavo kot državljanom, kot je določeno v tej direktivi.	(41) Za zagotovitev skladnosti materialnih pogojev za sprejem, ki jih prejmejo prosilci, z načeli iz te direktive je nujno, da se nadalje pojasni narava teh pogojev, ki vključujejo med drugim nastanitev, hrano in obleko, poleg tega pa tudi bistvene neprehrambene izdelke, kot so higienski izdelki***, medicinski pripomočki ali izobraževalni material***. Prav tako je pomembno, da države članice določijo raven materialnih pogojev za sprejem, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, na podlagi ustreznih referenčnih vrednosti, da se državljanom zagotovi ustrezen življenjski standard, kot so podpora ob minimalnem dohodku, minimalna plača, minimalna pokojnina, dajatve za brezposelnost in dajatve socialne pomoči. To ne pomeni, da bi morali dobiti enak znesek kot državljani. Države članice smejo prosilcem zagotoviti manj ugodno obravnavo kot državljanom, kot je

določeno v tej direktivi.

Or. en

Predlog spremembe 132
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(42) Da se omeji možnost zlorabe sistema za sprejem, bi morale imeti države članice možnost zagotovitve materialnih pogojev za sprejem, le kolikor prosilci nimajo zadostnih sredstev, da preživijo. Ko države članice presojajo sredstva prosilca in zahtevajo, da ***pokrije*** materialne pogoje za sprejem ali ***prispeva*** k njim, bi morale spoštovati načelo sorazmernosti ***in upoštevati posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema***. ***Od prosilcev se ne bi smelo zahtevati, da krijejo stroške potrebnega zdravstvenega varstva ali prispevajo k njemu.*** Možnost zlorabe sistema za sprejem bi bilo prav tako treba omejiti, tako da se navedejo okoliščine, v katerih se lahko nastanitev, hrana, obleka in drugi bistveni neprehrambeni izdelki, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, nadomestijo s pogoji za sprejem, ki se zagotovijo v naravi, ter okoliščine, v katerih se lahko dodatek za dnevne izdatke omeji ali ukine***, hkrati pa se vsem prosilcem zagotovi dostojen življenjski standard***.	(42) Da se omeji možnost zlorabe sistema za sprejem, bi morale imeti države članice možnost zagotovitve materialnih pogojev za sprejem, le kolikor prosilci ***ali njihovi družinski člani, določeni v tej direktivi, ki so prisotni v državi članici,*** nimajo zadostnih sredstev, da preživijo. Ko države članice presojajo sredstva prosilca in ***njegovih družinskih članov ter*** zahtevajo, da ***pokrijejo*** materialne pogoje za sprejem ali ***prispevajo*** k njim, bi morale spoštovati načelo sorazmernosti. Možnost zlorabe sistema za sprejem bi bilo prav tako treba omejiti, tako da se navedejo okoliščine, v katerih se lahko nastanitev, hrana, obleka in drugi bistveni neprehrambeni izdelki, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, nadomestijo s pogoji za sprejem, ki se zagotovijo v naravi, ter okoliščine, v katerih se lahko dodatek za dnevne izdatke omeji ali ukine.

Or. en

Obrazložitev

Organi morajo pri določitvi ravni materialnih pogojev za sprejem upoštevati finančno stanje

družinskih članov prosilca. Izraz „dostojen“ ima subjektiven pomen in dopušča preveč različnih razlag.

Predlog spremembe 133
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(42) ***Da se omeji možnost zlorabe sistema za sprejem,*** bi morale imeti ***države članice*** možnost zagotovitve materialnih pogojev za sprejem, le kolikor prosilci nimajo zadostnih sredstev, da preživijo. Ko države članice presojajo sredstva prosilca in zahtevajo, da pokrije materialne pogoje za sprejem ali prispeva k njim, bi morale spoštovati načelo sorazmernosti in upoštevati posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Od prosilcev se ne bi smelo zahtevati, da krijejo stroške potrebnega zdravstvenega varstva ali prispevajo k njemu. Možnost zlorabe sistema za sprejem bi bilo prav tako treba omejiti, tako da se navedejo okoliščine, v katerih se lahko nastanitev, hrana, obleka in drugi bistveni neprehrambeni izdelki, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, nadomestijo s pogoji za sprejem, ki se zagotovijo v naravi, ter okoliščine, v katerih se lahko dodatek za dnevne izdatke omeji ali ukine, hkrati pa se vsem prosilcem zagotovi dostojen življenjski standard.	(42) ***Države članice*** bi morale imeti možnost zagotovitve materialnih pogojev za sprejem, le kolikor prosilci nimajo zadostnih sredstev, da preživijo. Ko države članice presojajo sredstva prosilca in zahtevajo, da pokrije materialne pogoje za sprejem ali prispeva k njim, bi morale spoštovati načelo sorazmernosti in upoštevati posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Od prosilcev se ne bi smelo zahtevati, da krijejo stroške potrebnega zdravstvenega varstva ali prispevajo k njemu. Možnost zlorabe sistema za sprejem bi bilo prav tako treba omejiti, tako da se navedejo okoliščine, v katerih se lahko nastanitev, hrana, obleka in drugi bistveni neprehrambeni izdelki, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, nadomestijo s pogoji za sprejem, ki se zagotovijo v naravi, ter okoliščine, v katerih se lahko dodatek za dnevne izdatke omeji ali ukine, hkrati pa se vsem prosilcem zagotovi dostojen življenjski standard.

Or. en

Predlog spremembe 134
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog direktive
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(42) Da se omeji možnost zlorabe sistema za sprejem, bi morale imeti države članice možnost zagotovitve materialnih pogojev za sprejem, le kolikor prosilci nimajo zadostnih sredstev, da preživijo. Ko države članice presojajo sredstva prosilca in zahtevajo, da pokrije materialne pogoje za sprejem ali prispeva k njim, bi morale spoštovati načelo sorazmernosti in upoštevati posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Od prosilcev se ne bi smelo zahtevati, da krijejo stroške potrebnega zdravstvenega varstva ali prispevajo k njemu. Možnost zlorabe sistema za sprejem bi bilo treba omejiti, tako da se navedejo okoliščine, v katerih se lahko nastanitev, hrana, obleka in drugi bistveni neprehrambeni izdelki, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, nadomestijo s pogoji za sprejem, ki se zagotovijo v naravi, ter okoliščine, v katerih se lahko dodatek za dnevne izdatke omeji ali ukine, hkrati pa se vsem prosilcem zagotovi ***dostojen*** življenjski standard.	(42) Da se omeji možnost zlorabe sistema za sprejem, bi morale imeti države članice možnost zagotovitve materialnih pogojev za sprejem, le kolikor prosilci nimajo zadostnih sredstev, da preživijo. Ko države članice presojajo sredstva prosilca in zahtevajo, da pokrije materialne pogoje za sprejem ali prispeva k njim, bi morale spoštovati načelo sorazmernosti in upoštevati posamezne okoliščine prosilca ter potrebo po spoštovanju prosilčevega dostojanstva ali osebne integritete, vključno s posebnimi potrebami prosilca glede sprejema. Od prosilcev se ne bi smelo zahtevati, da krijejo stroške potrebnega zdravstvenega varstva ali prispevajo k njemu. Možnost zlorabe sistema za sprejem bi bilo treba omejiti, tako da se navedejo okoliščine, v katerih se lahko nastanitev, hrana, obleka in drugi bistveni neprehrambeni izdelki, ki se zagotovijo v obliki finančne pomoči ali kuponov, nadomestijo s pogoji za sprejem, ki se zagotovijo v naravi, ter okoliščine, v katerih se lahko dodatek za dnevne izdatke omeji ali ukine, hkrati pa se vsem prosilcem zagotovi ***primeren*** življenjski standard.

Or. it

Obrazložitev

Raba pridevnika „dostojen“ za opis življenjskega standarda, ki mora biti prosilcem zagotovljen s sprejetjem usklajenih pogojev za sprejem, ne da bi opredelili njegove različne pomene, lahko vodi k sporom z zadevnimi posamezniki.

Predlog spremembe 135
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Glede na izkušnje je kontingentno načrtovanje potrebno, da se zagotovi ustrezen sprejem prosilcev v primerih, ko se države članice soočajo z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito. Redno bi bilo treba spremljati in ocenjevati, ali so ukrepi iz kontingentnih načrtov držav članic ustrezni.	(45) Glede na izkušnje je kontingentno načrtovanje potrebno, da se zagotovi ustrezen sprejem prosilcev v primerih, ko se države članice soočajo z nesorazmernim številom prosilcev za mednarodno zaščito. ***Nacionalni kontingentni načrti bi morali v primeru nenadnega pritoka nezakonitih migrantov nacionalnim organom zagotoviti potrebni zakonodajni okvir za zavračanje beguncev na notranjih mejah.*** Redno bi bilo treba spremljati in ocenjevati, ali so ukrepi iz kontingentnih načrtov držav članic ustrezni.

Or. en

Predlog spremembe 136
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) Države članice bi ***morale*** imeti ***možnost***, da uvedejo ali ohranjajo bolj ugodne določbe za državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva, ki državo članico zaprosijo za mednarodno zaščito.	(46) Države članice ***ne*** bi ***smele*** imeti ***možnosti***, da uvedejo ali ohranjajo bolj ugodne določbe za državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva, ki državo članico zaprosijo za mednarodno zaščito***, razen če je to izrecno omenjeno v tej direktivi***.

Or. en

Obrazložitev

Različni standardi in določbe med državami članicami prispevajo k izbiranju najugodnejše azilne ureditve in sekundarnim gibanjem znotraj Unije. Odpravljanje teh dejavnikov privlačevanja bi morala biti ključna prednostna naloga skupnega evropskega azilnega sistema.

Predlog spremembe 137
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Države članice se tudi pozivajo, da določbe te direktive uporabljajo v povezavi s postopki za odločanje o vlogah za druge oblike zaščite, ki niso določene v Uredbi (EU) št. XXX/XXX [uredba o pogojih za azil].	(47) Države članice se tudi pozivajo, da določbe te direktive uporabljajo ***kot najvišjo raven pogojev za sprejem*** v povezavi s postopki za odločanje o vlogah za druge oblike zaščite, ki niso določene v Uredbi (EU) št. XXX/XXX [uredba o pogojih za azil].

Or. en

Obrazložitev

Uporaba zgolj minimalnih standardov pri pogojih za sprejem zmanjšuje pritisk migrantov na EU in sekundarno gibanje znotraj Unije.

Predlog spremembe 138
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(49) Ker cilja te direktive, in sicer zagotoviti standarde glede pogojev za sprejem prosilcev v državah članicah, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in vplivov te direktive lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kot je določeno v členu 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za dosego navedenega cilja.	(49) Ker cilja te direktive, in sicer zagotoviti ***skupne*** standarde glede pogojev za sprejem prosilcev v državah članicah, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ta cilj zaradi obsega in vplivov te direktive lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kot je določeno v členu 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za dosego navedenega cilja.

Obrazložitev

Skupni minimalni standardi pri pogojih za sprejem so ključni za preprečevanje sekundarnega gibanja nezakonitih migrantov.

Predlog spremembe 139
Kati Piri, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „družinski člani“: pomenijo družinske člane, ***kot so opredeljeni v členu [2(9)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX[29] [uredba o pogojih za azil];***	(3) „družinski člani“: pomenijo ***naslednje*** družinske člane ***prosilca, ki so prisotni na ozemlju držav članic*** ***- zakonca prosilca ali njegovega zunajzakonskega partnerja v trajnem razmerju, kadar so v skladu s pravom ali prakso zadevne države članice v okviru njenega prava o državljanih tretjih držav neporočeni pari obravnavani na primerljiv način kot poročeni pari,*** ***- mladoletne otroke parov iz prve alineje ali prosilca..., ne glede na to, ali so se rodili v zunajzakonski zvezi ali bili posvojeni v skladu s pravili, ki so opredeljeni ali priznani v nacionalnem pravu,*** ***- kadar je prosilec mladoleten..., očeta, mater ali drugo odraslo osebo, ki je odgovorna za prosilca v skladu s pravom ali prakso države članice, v kateri je odrasla oseba prisotna,*** ***- brata oziroma sestro ali brate oziroma sestre prosilca;***

[29] UL C […], […], str. […].

Obrazložitev

Opredelitev družinskih članov je treba uskladiti po vsem pravnem redu Unije na področju azila. Opredelitev iz dublinske uredbe se uporablja kot vzor s potrebnimi spremembami, ki zagotavljajo, da poročeni otroci niso v slabšem položaju.

Predlog spremembe 140
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „družinski člani“: pomenijo ***družinske*** člane, ***kot so opredeljeni v členu [2(9)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX[29] [uredba o pogojih za azil]***;	(3) „družinski člani“: pomenijo***, če je družina že obstajala v izvorni državi, naslednje*** člane ***prosilčeve družine, ki so prisotni v isti državi članici v povezavi s prošnjo za mednarodno zaščito: zakonca prosilca, neporočene mladoletne otroke prosilca in starše neporočenega mladoletnega prosilca***;

[29] UL C […], […], str. […].

Or. en

Obrazložitev

Ker je uredba o pogojih za azil trenutno v postopku pregleda in prihodnja opredelitev družinskih članov še ni določena, je treba ohraniti bistvo sedanje opredelitve.

Predlog spremembe 141
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. „družinski člani“: pomenijo ***družinske člane, kot so opredeljeni v členu [2(9)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o pogojih za azil]***;	3. „družinski člani“: pomenijo ***zakonca prosilca, njegove neposredne potomce in, če je prosilec mladoletnik brez spremstva, njegove starše***;

29 UL C […], […], str. […].

Or. de

Predlog spremembe 142
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) „materialni pogoji za sprejem“: pomenijo pogoje za sprejem, ki vključujejo nastanitev, hrano, obleko in druge bistvene neprehrambene izdelke, skladno s potrebami prosilcev v okviru njihovih posebnih pogojev za sprejem, kot so higienski izdelki, ki se zagotovijo v naravi ali kot finančna pomoč ali kot kuponi ali kombinacija vseh treh, ter dodatek za dnevne izdatke;	(7) „materialni pogoji za sprejem“: pomenijo pogoje za sprejem, ki vključujejo nastanitev, hrano, obleko in druge bistvene neprehrambene izdelke, skladno s potrebami prosilcev v okviru njihovih posebnih pogojev za sprejem, kot so higienski izdelki, ***medicinski pripomočki ali izobraževalni material,*** ki se zagotovijo v naravi ali kot finančna pomoč ali kot kuponi ali kombinacija vseh treh, ter dodatek za dnevne izdatke;

Or. en

Predlog spremembe 143
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – alinea 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(7a) „primeren življenjski standard“: pomeni življenjski standard, ki zagotavlja zdravje in dobro počutje posameznika in njegove družine, zlasti kar zadeva hrano, obleko, nastanitev, zdravstveno oskrbo in potrebne socialne storitve;

Or. it

Obrazložitev

Ta opredelitev je nujno potrebna, da se pojasni, kaj pomeni pojem „primeren življenjski standard“, na katerega se sklicuje Direktiva. Predlaga se, da se ohrani izključno ta opredelitev in da se iz besedila izbriše vsakršno sklicevanje na pojem „dostojen življenjski standard“.

Predlog spremembe 144
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „pobeg“: pomeni dejanje, s katerim prosilec***, da bi se izognil azilnim postopkom, bodisi zapusti ozemlje, na katerem bi moral biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX[32] [dublinska uredba], ali ne ostane na razpolago pristojnim organom oziroma sodišču ali razsodišču***;	(10) „pobeg“: pomeni ***namerno in neupravičeno*** dejanje, s katerim ***se*** prosilec ***namenoma in večkrat izogne stiku s pristojnimi organi***;

[32] UL C […], […], str. […].

Or. en

Predlog spremembe 145
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) „nevarnost pobega“: pomeni obstoj razlogov, ki temeljijo na objektivnih merilih, opredeljenih v nacionalnem pravu, za domnevo v posameznem primeru, da bi prosilec lahko pobegnil;	(11) „nevarnost pobega“: pomeni ***dokazan*** obstoj razlogov, ki temeljijo na ***posebnih in*** objektivnih merilih, ***natančno*** opredeljenih v nacionalnem pravu ***v skladu s smernicami Agencije Evropske unije za temeljne pravice***, za domnevo v posameznem primeru, da bi prosilec lahko

pobegnil;

Or. en

Predlog spremembe 146
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) „prosilec s posebnimi potrebami glede sprejema“: pomeni prosilca, ki potrebuje posebna jamstva, da bi lahko uveljavljal pravice in izpolnjeval obveznosti, določene v tej direktivi***, kot so prosilci, ki so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi boleznimi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, kot so žrtve pohabljanja ženskih spolnih organov***.	(13) „prosilec s posebnimi potrebami glede sprejema“: pomeni prosilca, ki potrebuje posebna jamstva, da bi lahko uveljavljal pravice in izpolnjeval obveznosti, določene v tej direktivi.

Or. en

Obrazložitev

Z odprtim seznamom bi zagotovili, da se vsak posamezni primer prosilca oceni posebej in da ne bi na primer vseh nosečnic obravnavali kot žrtev. Poleg tega je velik del prosilk obrezanih, zato samodejno spadajo med žrtve pohabljanja ženskih spolnih organov.

Predlog spremembe 147
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Elly Schlein, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) „prosilec s posebnimi potrebami glede sprejema“: pomeni prosilca, ki potrebuje posebna jamstva, da bi lahko uveljavljal pravice in izpolnjeval obveznosti, določene v tej direktivi, kot so prosilci, ki so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi boleznimi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, kot so žrtve pohabljanja ženskih spolnih organov.	(13) „prosilec s posebnimi potrebami glede sprejema“: pomeni prosilca, ki potrebuje posebna jamstva, da bi lahko uveljavljal pravice in izpolnjeval obveznosti, določene v tej direktivi, kot so prosilci, ki so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, ***osebe z omejitvami, lezbijke, geji, biseksualci, transseksualci in interseksualci,*** starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi boleznimi, osebe z motnjami v duševnem zdravju***, tudi s posttravmatsko stresno motnjo,*** in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja ***oziroma nasilja na podlagi spola***, kot so žrtve pohabljanja ženskih spolnih organov.

Or. en

Predlog spremembe 148
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
13. „prosilec s posebnimi potrebami glede sprejema“: pomeni prosilca , ki potrebuje posebna jamstva, da bi lahko uveljavljal pravice in izpolnjeval obveznosti, določene v tej direktivi , kot so prosilci, ki so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi boleznimi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim ***hudim*** oblikam ***psihološkega, fizičnega ali spolnega***	13. „prosilec s posebnimi potrebami glede sprejema“: pomeni prosilca, ki potrebuje posebna jamstva, da bi lahko uveljavljal pravice in izpolnjeval obveznosti, določene v tej direktivi, kot so prosilci, ki so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ***šibki*** ljudje, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi boleznimi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim oblikam ***hudega*** nasilja.

nasilja***, kot so žrtve pohabljanja ženskih spolnih organov*** .

Or. de

Predlog spremembe 149
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) „prosilec s posebnimi potrebami glede sprejema“: pomeni prosilca, ki potrebuje posebna jamstva, da bi lahko uveljavljal pravice in izpolnjeval obveznosti, določene v tej direktivi, kot so prosilci, ki so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi boleznimi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, kot so žrtve pohabljanja ženskih spolnih organov.	(13) „prosilec s posebnimi potrebami glede sprejema“: pomeni prosilca, ki potrebuje posebna jamstva, da bi lahko uveljavljal pravice in izpolnjeval obveznosti, določene v tej direktivi, kot so prosilci, ki so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, ***lezbijke, geji, biseksualci, transseksualci in interseksualci,*** osebe s hudimi boleznimi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, kot so žrtve pohabljanja ženskih spolnih organov.

Or. en

Obrazložitev

Osebe LGBTI so „prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema“, ker spadajo v ranljivo diskriminirano skupino.

Predlog spremembe 150
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 2 – odstavek 1 – točka 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) „prosilec s posebnimi potrebami glede sprejema“: pomeni prosilca, ki potrebuje posebna jamstva, da bi lahko uveljavljal pravice in izpolnjeval obveznosti, določene v tej direktivi, kot so prosilci, ki so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z ***mladoletnimi*** otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi boleznimi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, kot so žrtve pohabljanja ženskih spolnih organov.	(13) „prosilec s posebnimi potrebami glede sprejema“: pomeni prosilca, ki potrebuje posebna jamstva, da bi lahko uveljavljal pravice in izpolnjeval obveznosti, določene v tej direktivi, kot so ***med drugim*** prosilci, ki so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe s hudimi boleznimi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile mučene, posiljene ali so bile podvržene drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, kot so žrtve pohabljanja ženskih spolnih organov ***ali osebe, ki trpijo za posttravmatsko stresno motnjo***.

Or. en

Predlog spremembe 151
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Ta direktiva se uporablja za vse državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva, ki podajo prošnjo za mednarodno zaščito na ***ozemlju, vključno na*** zunanji meji, v teritorialnem morju ali na tranzitnih območjih ***držav članic*** , dokler jim je kot prosilcem dovoljeno ostati na ozemlju, ter tudi za družinske člane, če ***so po nacionalnem*** pravu ***vključeni v tako prošnjo za mednarodno zaščito***.	(1) Ta direktiva se uporablja za vse državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva, ki ***v državo članico vstopijo prek zunanje meje in*** podajo prošnjo za mednarodno zaščito na ***njeni*** zunanji meji, v ***njenem*** teritorialnem morju ali na ***njenih*** tranzitnih območjih, dokler jim je kot prosilcem dovoljeno ostati na ozemlju ***te države članice***, ter tudi za družinske člane, če ***imajo po mednarodnem*** pravu ***pravico do mednarodne zaščite***.

Or. de

Obrazložitev

Izvirno besedilo je pravno nepravilno, saj lahko oseba prošnjo za mednarodno zaščito vloži na meji in ne že na ozemlju ali tranzitnem območju države članice.

Predlog spremembe 152
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice uporabljajo to direktivo za vse mladoletnike brez spremstva iz tretjih držav od trenutka njihovega prihoda pa do trenutka pridobitve statusa begunca ali dodelitve subsidiarne zaščite v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o pogojih za azil] ali dodelitve kakšne koli druge oblike humanitarne zaščite ali njihove predaje v tretjo državo v skladu z njihovo največjo koristjo na podlagi nacionalne zakonodaje.

Or. en

Obrazložitev

Mladoletniki brez spremstva imajo posebne osnovne potrebe od trenutka njihovega prihoda, ne glede na to, ali so prosilci za azil, ekonomski migranti ali otroci, ki so žrtve trgovine z ljudmi. Pomembno je, da države članice to direktivo začnejo uporabljati takoj ob njihovem prihodu in ne čakajo na vložitev prošnje za azil.

Predlog spremembe 153
Kati Piri, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Ta direktiva se ne uporablja, kadar se uporablja Direktiva Sveta 2001/55/ES[33].	***črtano***
[33] Direktiva Sveta 2001/55/ES z dne 20. julija 2001 o najnižjih standardih za dodelitev začasne zaščite v primeru množičnega prihoda razseljenih oseb in o ukrepih za uravnoteženje prizadevanj in posledic za države članice pri sprejemanju takšnih oseb (UL L 212, 7.8.2001, str. 1).	

Or. en

Obrazložitev

Kljub množičnim prihodom državljanov tretjih držav se Direktiva Sveta 2001/55/ES v praksi še ni začela uporabljati. V vsakem primeru bi se morala vedno uporabljati direktiva o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 154
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 4	***črtano***
Ugodnejše določbe	
Države članice lahko uvedejo ali obdržijo ugodnejše določbe glede pogojev za sprejem prosilcev in njihovih vzdrževanih bližnjih sorodnikov, ki so prisotni v isti državi članici, ali iz humanitarnih razlogov, kolikor so te določbe skladne s to direktivo.	

Or. en

Obrazložitev

Za učinkovit boj proti izbiranju najugodnejše azilne ureditve država članica ne sme imeti možnosti, da zagotovi ugodnejše pogoje za sprejem, kot so določeni v tej direktivi.

Predlog spremembe 155
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko uvedejo ali obdržijo ugodnejše določbe glede pogojev za sprejem prosilcev in njihovih ***vzdrževanih*** bližnjih sorodnikov, ki so prisotni v isti državi članici, ali iz humanitarnih razlogov, kolikor so te določbe skladne s to direktivo.	Države članice lahko uvedejo ali obdržijo ugodnejše določbe glede pogojev za sprejem prosilcev in njihovih bližnjih sorodnikov, ki so prisotni v isti državi članici, ali iz humanitarnih razlogov, kolikor so te določbe skladne s to direktivo.

Or. en

Obrazložitev

Države članice bi morale imeti možnost, da se svobodno odločijo, ali bodo zagotovile ugodnejše pogoje za družinske člane ne glede na to, ali gre za vzdrževane sorodnike ali ne.

Predlog spremembe 156
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice prosilce ***čim prej ali vsaj*** ob vložitvi njihove prošnje za mednarodno zaščito**,** obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem. ***V predloženih informacijah poudarijo, da prosilec ni upravičen do pogojev za***	Države članice prosilce ob vložitvi njihove prošnje za mednarodno zaščito obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem.

sprejem iz členov 14 do 17 te direktive, kot je navedeno v členu 17a iste direktive, v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 3 se ta direktiva uporablja za vse osebe, ki prosijo za mednarodno zaščito. Zato je treba vse prosilce seznaniti z njihovimi pravicami do pogojev za sprejem ob vložitvi prošnje za zaščito, tako kot jih je treba istočasno seznaniti z njihovimi procesnimi pravicami in obveznostmi v skladu s členom 8(2) predlagane uredbe o postopkih.

Predlog spremembe 157
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice prosilce čim prej ali vsaj ob vložitvi njihove prošnje za mednarodno zaščito, obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem. ***V predloženih informacijah poudarijo, da prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17 te direktive, kot je navedeno v členu 17a iste direktive, v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].***	Države članice prosilce čim prej ali vsaj ob vložitvi njihove prošnje za mednarodno zaščito, obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 158
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – prvi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice prosilce ***čim prej*** ali vsaj ***ob vložitvi*** njihove prošnje za mednarodno zaščito, obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem. ***V predloženih informacijah poudarijo, da prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17 te direktive, kot je navedeno v členu 17a iste direktive, v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba] .***	Države članice prosilce ***v trenutku, ko posameznik izrazi namen o vložitvi prošnje za mednarodno zaščito,*** ali vsaj ***v trenutku vložitve*** njihove prošnje za mednarodno zaščito, obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem.

Or. it

Predlog spremembe 159
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice prosilce čim prej ali vsaj ob vložitvi njihove prošnje za mednarodno zaščito***,*** obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem. V predloženih informacijah poudarijo***, da prosilec ni upravičen*** do pogojev za sprejem ***iz členov 14 do 17 te direktive, kot je navedeno v členu 17a iste direktive, v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].***	Države članice prosilce čim prej ali vsaj ob vložitvi njihove prošnje za mednarodno zaščito ***v skladu s členom 25 Uredbe XXX/XXXX (uredba o azilnih postopkih)*** obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem. V predloženih informacijah poudarijo ***pravice prosilca v zvezi z dostopom*** do pogojev za sprejem***, pravno pomočjo, posebnimi potrebami, pravnimi sredstvi in pravico do pritožbe zoper pridržanje ali odločitve v zvezi z nadomestitvijo, omejitvijo ali ukinitvijo pogojev za sprejem in informacije o ustreznih azilnih postopkih.***

Or. en

Obrazložitev

Sprememba je potrebna zaradi nujnih razlogov, ki se nanašajo na notranjo logiko besedila in so neločljivo povezani z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, njen namen pa je pojasniti, da imajo prosilci dostop do pogojev za sprejem od trenutka vložitve prošnje v skladu z uredbo o azilnih postopkih.

Predlog spremembe 160
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice prosilce čim prej ali vsaj ob vložitvi njihove prošnje za mednarodno zaščito**,** obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem. V predloženih informacijah poudarijo, da prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17 te direktive, kot je navedeno v členu 17a iste direktive, v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].	Države članice ***lahko*** prosilce čim prej ali vsaj ob vložitvi njihove prošnje za mednarodno zaščito obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem. V predloženih informacijah ***lahko*** poudarijo, da prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17 te direktive, kot je navedeno v členu 17a iste direktive, v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].

Or. en

Obrazložitev

Beseda „lahko“ v prvem delu pododstavka 1 izraža spremembo v dopustni spremembi v drugem delu pododstavka 1.

Predlog spremembe 161
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice prosilce ***čim prej ali vsaj ob***	Države članice prosilce ***v razumnem***

vložitvi njihove prošnje za mednarodno zaščito, obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem. V predloženih informacijah poudarijo, da prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17 te direktive, kot je navedeno v členu 17a iste direktive, v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].	***časovnem okviru, ki ne presega petnajstih dni od vložitve*** njihove prošnje za mednarodno zaščito, obvestijo o vseh uveljavljenih pravicah in o obveznostih, ki jih morajo izpolnjevati v zvezi s pogoji za sprejem. V predloženih informacijah poudarijo, da prosilec ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 14 do 17 te direktive, kot je navedeno v členu 17a iste direktive, v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri mora biti prisoten v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba].

Or. en

Predlog spremembe 162
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da prosilci dobijo informacije o organizacijah ali skupinah oseb, ki zagotavljajo posebno pravno pomoč, in organizacijah, ki bi jim lahko pomagale ali jih obvestile o razpoložljivih pogojih za sprejem, vključno z zdravstvenim varstvom.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta odstavek bi bilo primerneje vključiti v novo uredbo o azilnih postopkih.

Predlog spremembe 163
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice zagotovijo, da prosilci dobijo informacije o organizacijah ali skupinah oseb, ki zagotavljajo posebno pravno pomoč, in organizacijah, ki bi jim lahko pomagale ali jih obvestile o razpoložljivih pogojih za sprejem, vključno z zdravstvenim varstvom.	Države članice ***lahko*** zagotovijo, da prosilci dobijo informacije o organizacijah ali skupinah oseb, ki zagotavljajo posebno pravno pomoč, in organizacijah, ki bi jim lahko pomagale ali jih obvestile o razpoložljivih pogojih za sprejem, vključno z zdravstvenim varstvom.

Or. en

Obrazložitev

Beseda „lahko“ v prvem delu pododstavka 1 izraža spremembo v dopustni spremembi v drugem delu pododstavka 1.

Predlog spremembe 164
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Preden države članice prosilcem zagotovijo pravice, do katerih so upravičeni na podlagi te direktive, jim zgolj zaradi njihovega statusa prosilcev za mednarodno zaščito ali samo na podlagi njihovega državljanstva ne naložijo nepotrebnih ali nesorazmernih obveznosti glede dokumentacije ali drugih upravnih obveznosti.

Or. en

Obrazložitev

Ta določba je že vključena v veljavno direktivo in jo je treba ohraniti.

Predlog spremembe 165
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da so informacije iz odstavka 1 v pisni obliki na podlagi standardne predloge, ki jo razvije Agencija Evropske unije za azil, in v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Kadar je potrebno, se te informacije zagotovijo tudi ustno in prilagojeno potrebam mladoletnikov.	2. Države članice zagotovijo, da so informacije iz odstavka 1 v pisni obliki na podlagi standardne predloge, ki jo razvije Agencija Evropske unije za azil, in ***na vidnem mestu navedejo ustrezne informacije*** v ***zvezi z osebnimi okoliščinami, iz katerih lahko izvirajo posebne potrebe glede sprejema ali posebna procesna jamstva, kot je določeno v tej direktivi in uredbi o azilnih postopkih, in v*** jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Kadar je potrebno, se te informacije zagotovijo tudi ustno in prilagojeno potrebam mladoletnikov.

Or. en

Obrazložitev

Organi bi morali biti sposobni takoj oceniti potrebe za posebni sprejem ali posebna procesna jamstva ter se odzvati na potrebe prosilca.

Predlog spremembe 166
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da so informacije iz odstavka 1 v pisni obliki na podlagi standardne predloge, ki jo ***razvije*** Agencija Evropske unije za azil, in v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga	2. Države članice zagotovijo, da so informacije iz odstavka 1 v pisni obliki na podlagi standardne predloge, ki jo ***razvijeta*** Agencija Evropske unije za azil ***in Agencija Evropske unije za temeljne pravice***, in v jeziku, ki ga prosilec razume

razume. ***Kadar je potrebno, se te*** informacije zagotovijo tudi ustno in prilagojeno potrebam ***mladoletnikov***.	ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. ***Te*** informacije ***se*** zagotovijo tudi ustno in prilagojeno potrebam ***otrok ali oseb s posebnimi potrebami glede sprejema***.

Or. en

Predlog spremembe 167
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da so informacije iz odstavka 1 v pisni obliki na podlagi standardne predloge, ki jo razvije Agencija Evropske unije za azil, in v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Kadar je potrebno, se te informacije zagotovijo tudi ustno in prilagojeno potrebam mladoletnikov.	2. Države članice ***lahko*** zagotovijo, da so informacije iz odstavka 1 v pisni obliki na podlagi standardne predloge, ki jo razvije Agencija Evropske unije za azil, in v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Kadar je potrebno, se te informacije zagotovijo tudi ustno in prilagojeno potrebam mladoletnikov.

Or. en

Obrazložitev

Poznamo dopustne spremembe, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti in so neločljivo povezane s spremembami v neoznačenem delu besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Ne bi bilo smiselno, da bi se to načelo uporabljalo samo za sivo označeni del.

Predlog spremembe 168
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da so informacije iz odstavka 1 v pisni obliki na	2. Države članice zagotovijo, da so informacije iz odstavka 1 v pisni obliki na

podlagi standardne predloge, ki jo razvije Agencija Evropske unije za azil, in v jeziku, ki ga prosilec razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***. Kadar je potrebno, se te informacije zagotovijo tudi ustno in prilagojeno potrebam ***mladoletnikov***.	podlagi standardne predloge, ki jo razvije Agencija Evropske unije za azil, in v jeziku, ki ga prosilec razume. Kadar je potrebno, se te informacije zagotovijo tudi ustno in prilagojeno potrebam ***zadevne osebe, pri čemer se upoštevajo njene individualne okoliščine***.

Or. en

Predlog spremembe 169
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice prosilcem izdajo potno listino, le kadar nastopijo resni humanitarni ali drugi nujni razlogi, ki zahtevajo njihovo prisotnost v drugi državi. Veljavnost potne listine je poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njeno izdajo.	Države članice prosilcem izdajo potno listino, le kadar ***je bila identiteta prosilca preverjena in kadar*** nastopijo resni humanitarni ali drugi nujni razlogi, ki zahtevajo njihovo prisotnost v drugi državi. Veljavnost potne listine je poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njeno izdajo. ***Iz varnostnih razlogov potne listine ni mogoče izdati za potovanje na konfliktna območja.***

Or. en

Obrazložitev

Potne listine je treba omogočiti samo v izjemnih primerih in le, če je osebne podatke prosilca mogoče preveriti.

Predlog spremembe 170
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice prosilcem izdajo potno listino, le kadar nastopijo ***resni humanitarni ali drugi nujni*** razlogi, ki zahtevajo njihovo prisotnost v drugi državi. Veljavnost potne listine je poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njeno izdajo.	Države članice prosilcem izdajo potno listino, le kadar nastopijo razlogi, ki zahtevajo njihovo prisotnost v drugi državi. Veljavnost potne listine je poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njeno izdajo.

Or. it

Obrazložitev

Primeri, v katerih se lahko izda potna listina, so v prenovljenem predlogu besedila neupravičeno omejevalni in ni pravega razloga za tako restriktiven pristop. Predlog spremembe je skladen z vsemi predstavljenimi predlogi, ki želijo omejiti kaznovalni pristop do prosilcev za mednarodno zaščito.

Predlog spremembe 171
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice prosilcem izdajo potno listino, le kadar nastopijo resni humanitarni ***ali drugi nujni*** razlogi, ki zahtevajo njihovo prisotnost v drugi državi. Veljavnost potne listine je poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njeno izdajo.	Države članice ***lahko*** prosilcem izdajo potno listino, le kadar nastopijo resni humanitarni razlogi, ki zahtevajo njihovo prisotnost v drugi državi. Veljavnost potne listine je poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njeno izdajo.

Or. en

Predlog spremembe 172
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice prosilcem izdajo potno listino, ***le*** kadar nastopijo resni humanitarni ali drugi ***nujni*** razlogi, ki zahtevajo njihovo prisotnost v drugi državi. Veljavnost potne listine ***je*** poleg tega ***omejena na*** namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njeno izdajo.	Države članice prosilcem izdajo potno listino, kadar nastopijo resni humanitarni ali drugi razlogi, ki zahtevajo njihovo prisotnost v drugi državi. Veljavnost potne listine poleg tega ***zajema vsaj*** namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njeno izdajo.

Or. en

Predlog spremembe 173
József Nagy

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice prosilcem izdajo potno listino, ***le*** kadar nastopijo resni humanitarni ali drugi ***nujni*** razlogi, ki zahtevajo njihovo prisotnost v drugi državi. Veljavnost potne listine je poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njeno izdajo.	Države članice ***lahko*** prosilcem izdajo potno listino, kadar nastopijo resni humanitarni ali drugi razlogi, ki zahtevajo njihovo prisotnost v drugi državi. Veljavnost potne listine je poleg tega omejena na namen in trajanje, ki sta skladna z razlogom za njeno izdajo.

Or. en

Predlog spremembe 174
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 6 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Ta potna listina omogoča neomejen ponovni vstop na ozemlje države članice, ki jo je izdala.

Or. en

Obrazložitev

To pojasnilo je potrebno, ker člen 6 zdaj namesto „dokumentacije“ obravnava „potne listine“. To vključuje možnost, da se potna listina izda za potovanje zunaj Evropske unije, zaradi česar se je pojavila potreba po ponovnem vstopu.

Predlog spremembe 175
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilci se lahko svobodno gibajo po ozemlju države članice gostiteljice ***ali na območju, ki jim ga ta država članica določi. Tako določeno območje ne vpliva na neodtujljivo sfero zasebnega življenja in omogoča zadosten prostor za zagotavljanje možnosti uveljavljanja vseh pravic po tej direktivi***.	1. Prosilci se lahko svobodno gibajo po ozemlju države članice gostiteljice.

Or. en

Obrazložitev

Del, ki je na tem mestu črtan, je neločljivo povezan s starim členom 6(1), za katerega je Komisija predlagala, da se izbriše. Brez dokumenta iz starega člena 6(1) omejitev na območje znotraj države članice ni več smiselna.

Predlog spremembe 176
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilci se lahko svobodno gibajo po ozemlju države članice gostiteljice ali na območju, ki jim ga ta država članica določi. ***Tako določeno območje ne vpliva na neodtujljivo sfero zasebnega življenja in omogoča zadosten prostor za***	1. Prosilci se lahko svobodno gibajo po ozemlju države članice gostiteljice ali na območju, ki jim ga ta država članica določi.

zagotavljanje možnosti uveljavljanja vseh pravic po tej direktivi.

Or. en

Obrazložitev

Države članice bi morale imeti široko diskrecijsko pravico pri določitvi območja, na katerem morajo prosilci ostati.

Predlog spremembe 177
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Prosilci se lahko svobodno gibajo po ozemlju države članice gostiteljice ali na območju, ki jim ga ta država članica določi. Tako določeno območje ne vpliva na neodtujljivo sfero zasebnega življenja in omogoča zadosten prostor za zagotavljanje možnosti uveljavljanja vseh pravic po tej direktivi.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. de

Obrazložitev

Zakon lahko podeli le pravice, ne koristi.

Predlog spremembe 178
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice lahko določijo, da so materialni pogoji za sprejem odvisni od dejanskega bivanja prosilcev na nekem

določenem mestu, ki ga določijo države članice. Bivališča na določenem mestu ni treba določiti z upravnim postopkom.

Or. en

Obrazložitev

Potreba po individualni odločitvi (zoper katero se je mogoče pritožiti) bi morala zadevati le omejitve, kot je določitev bivališča (odstavek 2), ne pa redne dodelitve nastanitve (zagotavljanje materialnih pogojev za sprejem) (odstavek 1). Če bi bilo treba redno dodelitev nastanitve utemeljiti s takšno individualno odločitvijo, bi s tem ohromili sisteme za sprejem v državah članicah, kot je Avstrija, saj bi bilo treba uradno odločitev sprejeti še pred začetkom postopka dodelitve nastanitve.

Predlog spremembe 179
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice ***po potrebi*** določijo prebivališče prosilca na točno določenem mestu iz katerega koli od naslednjih razlogov:	2. Države članice ***lahko*** določijo prebivališče prosilca na točno določenem mestu iz katerega koli od naslednjih razlogov:

Or. en

Obrazložitev

Izraz „po potrebi določijo“ je zelo zavajajoč. Ali je država članica dolžna v vsakem posameznem primeru odločiti, ali mora prosilec prebivati na točno določenem mestu? Določba z izrazom „lahko“ je jasnejša. Države članice bi morale ohraniti možnost, da odločijo, ali mora prosilec prebivati na točno določenem mestu.

Predlog spremembe 180
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice ***po potrebi*** določijo prebivališče prosilca na točno določenem mestu iz katerega koli od naslednjih razlogov:	2. Države članice ***lahko*** določijo prebivališče prosilca na točno določenem mestu iz katerega koli od naslednjih razlogov:

Or. en

Predlog spremembe 181
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice po potrebi določijo prebivališče prosilca ***na*** točno ***določenem mestu*** iz katerega koli od naslednjih razlogov:	2. Države članice ***lahko*** po potrebi***, sorazmerno in ustrezno utemeljeno*** določijo prebivališče prosilca ***v odprtem sprejemnem centru ali*** točno ***določeni odprti nastanitvi*** iz katerega koli od naslednjih razlogov:

Or. en

Predlog spremembe 182
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice po potrebi določijo prebivališče prosilca na točno določenem mestu iz ***katerega koli od naslednjih*** razlogov:	2. Države članice ***lahko*** po potrebi določijo prebivališče prosilca na točno določenem mestu iz ***utemeljenih*** razlogov***, kot so***:

Or. en

Obrazložitev

Kot je omenjeno zgoraj, bi morala biti postopka za redno dodelitev nastanitve in določitev prebivališča prosilcev ločena. Poleg tega bi moral biti seznam razlogov neizčrpen.

Predlog spremembe 183
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) javnega interesa ali javnega reda ;	(a) javnega interesa ali javnega reda***, kot je omogočanje enakomerne porazdelitve prosilcev na območju države članice***;

Or. en

Obrazložitev

Priseljenci se ponavadi zadržujejo skupaj na določenih območjih. Tovrstno strnjevanje prispeva k segregaciji in onemogoča integracijo.

Predlog spremembe 184
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) javnega interesa ali javnega reda ;	(a) javnega interesa***, javne varnosti*** ali javnega reda;

Or. de

Obrazložitev

Obstaja razlika med javnim redom in javno varnostjo.

Predlog spremembe 185
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje njegovega postopka določitve odgovorne države v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba];	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 186
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje njegovega postopka določitve odgovorne države v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba];	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s temeljnimi pravicami iz Listine in člena 2 Protokola 4 k EKČP se lahko gibanje omeji samo zaradi nacionalne varnosti, javnega reda, preprečevanja kaznivih dejanj, zaščite zdravja in vrednot ter zaščite pravic drugih ali če je utemeljeno z javnim interesom v demokratični družbi. Če bi ohranili sedanje besedilo, bi tvegali splošno uporabo omejitev prebivanja v primerih, kjer se uporablja dublinska uredba.

Predlog spremembe 187
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) za hitro obdelavo in učinkovito spremljanje njegovega postopka določitve odgovorne države v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba];	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 188
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) za učinkovito preprečitev pobega prosilca, zlasti:	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 189
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) za učinkovito preprečitev pobega prosilca, zlasti:	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 190
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – prvi pododstavek – točka d – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d) za učinkovito preprečitev pobega prosilca***, zlasti:***	d) za učinkovito preprečitev pobega prosilca***;***

Or. it

Predlog spremembe 191
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
za prosilce, ki niso izpolnili obveznosti, da podajo prošnjo v državi članici prvega vstopa, kot je določeno v členu [4(1)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], ter so odpotovali v drugo državo članico brez ustrezne utemeljitve in prošnjo podali tam; ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 192
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – prvi pododstavek – točka d – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
za prosilce, ki niso izpolnili obveznosti, da podajo prošnjo v državi članici prvega vstopa, kot je določeno v členu [4(1)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], ter so odpotovali v drugo državo članico brez ustrezne utemeljitve in prošnjo podali tam; ali	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 193
Emil Radev

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
– za prosilce, ki niso izpolnili obveznosti, da podajo prošnjo v državi članici prvega vstopa, kot je določeno v členu [4(1)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], ter so odpotovali v drugo državo članico brez ustrezne utemeljitve in prošnjo podali tam; ali	***črtano***

Or. bg

Predlog spremembe 194
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
za prosilce, ki niso izpolnili obveznosti, da podajo prošnjo v državi članici prvega vstopa, kot je določeno v členu [4(1)] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], ter so odpotovali v drugo državo članico brez ustrezne utemeljitve in prošnjo podali tam; ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 195
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
kadar morajo biti prosilci prisotni v drugi državi članici v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]; ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 196
Emil Radev

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
– kadar morajo biti prosilci prisotni v drugi državi članici v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]; ali	***črtano***

Or. bg

Predlog spremembe 197
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
kadar morajo biti prosilci prisotni v drugi državi članici v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]; ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 198
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – prvi pododstavek – točka d – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
kadar morajo biti prosilci prisotni v drugi državi članici v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba]; ali	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 199
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
za prosilce, ki so bili vrnjeni v državo članico, v kateri morajo biti prisotni v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], potem ko so pobegnili v drugo državo članico.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 200
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
za prosilce, ki so bili vrnjeni v državo članico, v kateri morajo biti prisotni v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], potem ko so pobegnili v drugo državo članico.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 201
Emil Radev

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka d – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
– za prosilce, ki so bili vrnjeni v državo članico, v kateri morajo biti prisotni v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], potem ko so pobegnili v drugo državo članico.	***črtano***

Or. bg

Predlog spremembe 202
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – prvi pododstavek – točka d – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
– za prosilce, ki so bili vrnjeni v državo članico, v kateri morajo biti prisotni v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/XXX [dublinska uredba], potem ko so pobegnili v drugo državo članico.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 203
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V navedenih primerih je zagotovitev materialnih pogojev za sprejem odvisna od dejanskega prebivanja prosilca na tistem točno določenem mestu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 204
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V navedenih primerih je zagotovitev materialnih pogojev za sprejem odvisna od dejanskega prebivanja prosilca na tistem točno določenem mestu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 205
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če obstajajo ***upravičeni*** razlogi za sum, da bo prosilec pobegnil, države članice po potrebi od ***prosilca*** zahtevajo, da se javlja pristojnim organom ali da se pri njih osebno zglasi, ***bodisi nemudoma bodisi ob točno določenem času, tako pogosto, kot je potrebno za učinkovito preprečitev pobega*** prosilca.	3. Če obstajajo ***posebni in objektivni*** razlogi za ***resen in neposreden*** sum, da bo prosilec pobegnil, ***lahko*** države članice po potrebi***, sorazmerno in ustrezno utemeljeno na podlagi posamezniku prilagojene ocene, ki jo izvede sodni organ, in po posvetovanju s prosilcem,*** od ***njega*** zahtevajo, da se ***prek elektronskih sredstev ali telefona*** javlja pristojnim organom ali da se pri njih osebno zglasi ***razumno pogosto in ob razumnem času. Ti ukrepi so potrebni in sorazmerni***, ***a ne tako obširni ali invazivni, da bi omejili svobodo gibanja*** prosilca ***ali njegovo pravico do zasebnosti in družinskega življenja***.

Or. en

Obrazložitev

Ker gre za omejitev svobode gibanja, je treba zahtevo glede javljanja prav tako preveriti v skladu z zahtevami temeljnih pravic iz Listine in EKČP. To vključuje posamezniku prilagojeno oceno kot tudi potrebo po sorazmernosti teh ukrepov.

Predlog spremembe 206
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če obstajajo upravičeni razlogi za sum, da bo prosilec pobegnil, države članice po potrebi od prosilca zahtevajo, da se javlja pristojnim organom ali da se pri njih osebno zglasi, bodisi nemudoma bodisi ob točno določenem času, tako pogosto, kot je potrebno za učinkovito preprečitev pobega prosilca.	3. Če obstajajo upravičeni razlogi za sum, da bo prosilec pobegnil, ***lahko*** države članice po potrebi ***in sorazmerno*** od prosilca zahtevajo, da se javlja pristojnim organom ali da se pri njih osebno zglasi, bodisi nemudoma bodisi ob točno določenem času, tako pogosto, kot je potrebno za učinkovito preprečitev pobega prosilca. ***Ta odločitev se sprejme pisno in se sodno preuči. Ta sodna preučitev se izvede po uradni dolžnosti, če ostane ukrep v veljavi za obdobje, daljše od dveh mesecev.***

Or. en

Obrazložitev

Vsaka odločitev, ki od prosilca zahteva, da se zglasi pred pristojnim organom, mora biti potrebna in sorazmerna in bi jo bilo treba podati v pisni obliki ter jo sodno preučiti. To sodno preučitev bi bilo treba izvesti samodejno, če ostane ukrep v veljavi za obdobje, daljše od dveh mesecev.

Predlog spremembe 207
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če obstajajo upravičeni razlogi za sum, da bo prosilec pobegnil, države članice po potrebi od prosilca zahtevajo, da se javlja pristojnim organom ali da se pri njih osebno zglasi, ***bodisi nemudoma bodisi*** ob točno določenem času, tako pogosto, kot je potrebno za učinkovito preprečitev pobega prosilca.	3. Če obstajajo upravičeni razlogi za sum, da bo prosilec pobegnil, ***lahko*** države članice po potrebi***, sorazmerno in na podlagi odločitve sodnega organa*** od prosilca zahtevajo, da se javlja pristojnim organom ali da se pri njih osebno zglasi, ob točno določenem času, tako pogosto, kot je potrebno za učinkovito preprečitev pobega prosilca***, a ne več kot enkrat na delovni dan***.

Or. en

Predlog spremembe 208
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če obstajajo upravičeni razlogi za sum, da bo prosilec pobegnil, države članice po potrebi od prosilca zahtevajo, da se javlja pristojnim organom ali da se pri njih osebno zglasi, bodisi nemudoma bodisi ob točno določenem času, tako pogosto, kot je potrebno za učinkovito preprečitev pobega prosilca.	3. Če obstajajo upravičeni razlogi za sum, da bo prosilec pobegnil, ***lahko*** države članice po potrebi ***in z dovoljenjem sodnega organa*** od prosilca zahtevajo, da se javlja pristojnim organom ali da se pri njih osebno zglasi, bodisi nemudoma bodisi ob točno določenem času, tako pogosto, kot je potrebno za učinkovito preprečitev pobega prosilca.

Or. it

Predlog spremembe 209
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če obstajajo upravičeni razlogi za	3. Če obstajajo upravičeni razlogi za

sum, da bo prosilec pobegnil, države članice po potrebi od prosilca zahtevajo, da se javlja pristojnim organom ali da se pri njih osebno zglasi, bodisi nemudoma bodisi ob točno določenem času, tako pogosto, kot je potrebno za učinkovito preprečitev pobega prosilca.	sum, da bo prosilec pobegnil, ***lahko*** države članice po potrebi od prosilca zahtevajo, da se javlja pristojnim organom ali da se pri njih osebno zglasi, bodisi nemudoma bodisi ob točno določenem času, tako pogosto, kot je potrebno za učinkovito preprečitev pobega prosilca.

Or. en

Predlog spremembe 210
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice predvidijo možnost, da prosilcem izdajo začasno dovoljenje za zapustitev njihovega prebivališča ***ali določenega območja***. Odločitve o vsebini posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko, če pa so zavrnilne, se navedejo razlogi za to.	Države članice predvidijo možnost, da prosilcem izdajo začasno dovoljenje za zapustitev njihovega prebivališča. Odločitve o vsebini posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko, če pa so zavrnilne, se navedejo razlogi za to.

Or. en

Obrazložitev

Ta sprememba je neločljivo povezana s črtanjem, ki ga je izvedla Komisija v členu 6.

Predlog spremembe 211
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice predvidijo možnost, da prosilcem izdajo začasno dovoljenje za zapustitev njihovega prebivališča ali	Države članice predvidijo možnost, da prosilcem izdajo začasno dovoljenje za zapustitev njihovega prebivališča ali

določenega območja. Odločitve o vsebini posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko, če pa so zavrnilne, se navedejo razlogi za to.

določenega območja ***in za prebivanje drugje***. Odločitve o vsebini posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko, če pa so zavrnilne, se navedejo razlogi za to.

Or. en

Obrazložitev

Pravica do začasne zapustitve prebivališča se razume tudi kot pravica za prebivanje drugje. To je treba izrecno navesti.

Predlog spremembe 212
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice predvidijo možnost, da prosilcem izdajo začasno dovoljenje za zapustitev njihovega prebivališča ali določenega območja. Odločitve o vsebini posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko, če pa so zavrnilne, se navedejo razlogi za to.	Države članice ***lahko*** predvidijo možnost, da prosilcem izdajo začasno dovoljenje za zapustitev njihovega prebivališča ali določenega območja. Odločitve o vsebini posamezne zadeve se sprejmejo objektivno in nepristransko, če pa so zavrnilne, se navedejo razlogi za to.

Or. en

Obrazložitev

Poznamo dopustne spremembe, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti in so neločljivo povezane s spremembami v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Ne bi bilo smiselno, če bi se to načelo uporabljalo samo za sivo označene dele.

Predlog spremembe 213
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu ***ali*** telefonski številki, na ***kateri*** so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli spremembo telefonske številke ali naslova.	5. Države članice od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu***,*** telefonski številki ***ali elektronskem poštnem naslovu***, na ***katerem*** so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli spremembo telefonske številke***, elektronske pošte*** ali naslova.

Or. en

Predlog spremembe 214
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu ali telefonski številki, na kateri so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli spremembo telefonske številke ali naslova.	5. Države članice od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu***, naslovu elektronske pošte*** ali telefonski številki, na kateri so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli spremembo telefonske številke ali naslova.

Or. it

Predlog spremembe 215
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu ali telefonski številki, na kateri so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli	5. Države članice ***lahko*** od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu ali telefonski številki, na kateri so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli

spremembo telefonske številke ali naslova.	spremembo telefonske številke ali naslova.

Or. en

Obrazložitev

Poznamo dopustne spremembe, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti in so neločljivo povezane s spremembami v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Ne bi bilo smiselno, če bi se to načelo uporabljalo samo za sivo označene dele.

Predlog spremembe 216
József Nagy

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu ***ali*** telefonski številki, na kateri so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli spremembo telefonske številke ***ali*** naslova.	5. Države članice od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu ***in*** telefonski številki, na kateri so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli spremembo telefonske številke ***in*** naslova.

Or. en

Predlog spremembe 217
Kinga Gál

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu ***ali*** telefonski številki, na kateri so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli spremembo telefonske številke ali naslova.	5. Države članice od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu ***in*** telefonski številki, na kateri so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli spremembo telefonske številke***,*** ***prebivališča*** ali naslova.

Or. en

Predlog spremembe 218
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu ali telefonski številki, na kateri so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli spremembo telefonske številke ali naslova.	5. Države članice od prosilcev zahtevajo, da pristojne organe čimprej obvestijo o svojem trenutnem prebivališču ali naslovu ali***, kadar se uporablja,*** telefonski številki, na kateri so dosegljivi, in jim sporočijo kakršno koli spremembo telefonske številke ali naslova.

Or. en

Obrazložitev

Ta sprememba je potrebna zaradi upoštevanja še tako redkih primerov, ko prosilec nima telefonske številke.

Predlog spremembe 219
József Nagy

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice lahko določijo, da so materialni pogoji za sprejem odvisni od dejanskega prebivanja prosilcev na nekem določenem mestu.	6. Države članice lahko določijo, da so materialni pogoji za sprejem odvisni od dejanskega prebivanja prosilcev na nekem določenem mestu. ***Ta odločitev mora biti v obliki upravne odločbe.***

Or. en

Predlog spremembe 220
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Države članice lahko določijo, da so materialni pogoji za sprejem odvisni od dejanskega prebivanja ***prosilcev*** na nekem določenem mestu.	(6) Države članice lahko določijo, da so materialni pogoji za sprejem ***prosilcev*** odvisni od ***izpolnjevanja zahtev, ki so jim bile naložene, zlasti od*** dejanskega prebivanja na nekem določenem mestu.

Or. de

Obrazložitev

Pojasnilo je potrebno, ker je bil izbrisan drugi sivo označeni stavek, ki se nanaša na nacionalno pravo.

Predlog spremembe 221
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice ***lahko*** določijo, da so materialni pogoji za sprejem odvisni od dejanskega prebivanja prosilcev na nekem določenem mestu.	6. Države članice določijo, da so materialni pogoji za sprejem odvisni od dejanskega prebivanja prosilcev na nekem določenem mestu.

Or. en

Obrazložitev

Za odvračanje od sekundarnih gibanj je bistveno, da za priseljence v vseh državah članicah veljajo ista pravila.

Predlog spremembe 222
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Odločitve iz tega člena temeljijo na ***ravnanju posameznika in posebnem položaju*** zadevne osebe, vključno v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema, ter se sprejmejo ob ustreznem upoštevanju ***načela*** sorazmernosti.	7. Odločitve iz tega člena temeljijo na ***posamezni oceni posebnega položaja*** zadevne osebe, vključno v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema, ter se sprejmejo ob ustreznem upoštevanju ***načel nujnosti in*** sorazmernosti.

Or. en

Predlog spremembe 223
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Odločitve iz ***tega člena*** temeljijo na ravnanju posameznika in posebnem položaju zadevne osebe, vključno v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema, ter se sprejmejo ob ustreznem upoštevanju načela sorazmernosti.	7. Odločitve iz ***odstavka 2*** temeljijo na ravnanju posameznika in posebnem položaju zadevne osebe, vključno v zvezi s prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema, ter se sprejmejo ob ustreznem upoštevanju načela sorazmernosti.

Or. en

Predlog spremembe 224
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Države članice v vsaki odločitvi, sprejeti v skladu s tem členom, navedejo dejanske razloge, po potrebi pa tudi pravne razloge. Prosilci se nemudoma pisno in v jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se razumno domneva, da ga razumejo, obvestijo o sprejetju takšne odločitve, postopkih za izpodbijanje odločitve v	(8) Države članice v vsaki odločitvi, sprejeti v skladu s tem členom, navedejo dejanske razloge, po potrebi pa tudi pravne razloge. Prosilci se nemudoma pisno in v jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se razumno domneva, da ga razumejo, obvestijo o sprejetju takšne odločitve, postopkih za izpodbijanje odločitve v

skladu s členom 25 ter posledicah neizpolnjevanja obveznosti iz odločitve.	skladu s členom 25 ter posledicah neizpolnjevanja obveznosti iz odločitve. ***Od prosilcev se lahko zahteva, da nosijo pravičen del stroškov za morebiti potreben prevod.***

Or. de

Predlog spremembe 225
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice v vsaki odločitvi, sprejeti v skladu s tem členom, navedejo dejanske razloge, po potrebi pa tudi pravne razloge. Prosilci se nemudoma pisno in v jeziku, ki ga razumejo ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razumejo,*** obvestijo o sprejetju takšne odločitve, postopkih za izpodbijanje odločitve v skladu s členom 25 ter posledicah neizpolnjevanja obveznosti iz odločitve.	8. Države članice v vsaki odločitvi, sprejeti v skladu s tem členom, navedejo dejanske razloge, po potrebi pa tudi pravne razloge. Prosilci se nemudoma pisno in v jeziku, ki ga razumejo, obvestijo o sprejetju takšne odločitve, postopkih za izpodbijanje odločitve v skladu s členom 25 ter posledicah neizpolnjevanja obveznosti iz odločitve.

Or. it

Predlog spremembe 226
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice v vsaki odločitvi, sprejeti v skladu s tem členom, navedejo dejanske razloge, po potrebi pa tudi pravne razloge. Prosilci se nemudoma pisno in v jeziku, ki ga razumejo ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razumejo,*** obvestijo o sprejetju takšne odločitve, postopkih za izpodbijanje odločitve v	8. Države članice v vsaki odločitvi, sprejeti v skladu s tem členom, navedejo dejanske razloge, po potrebi pa tudi pravne razloge. Prosilci se nemudoma pisno in v ***uradnem*** jeziku ***države članice ter jeziku***, ki ga razumejo, obvestijo o sprejetju takšne odločitve, postopkih za izpodbijanje odločitve v skladu s ***členom 25*** ter

skladu s ***členom 25*** ter posledicah neizpolnjevanja obveznosti iz odločitve.	posledicah neizpolnjevanja obveznosti iz odločitve.

Or. en

Predlog spremembe 227
Heinz K. Becker

Predlog direktive
Člen 7 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice v vsaki odločitvi, sprejeti v skladu ***s tem členom***, navedejo dejanske razloge, po potrebi pa tudi pravne razloge. Prosilci se nemudoma pisno in v jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se razumno domneva, da ga razumejo, obvestijo o sprejetju takšne odločitve, postopkih za izpodbijanje odločitve v skladu s členom 25 ter posledicah neizpolnjevanja obveznosti iz odločitve.	8. Države članice v vsaki odločitvi, sprejeti v skladu ***z odstavkom 2***, navedejo dejanske razloge, po potrebi pa tudi pravne razloge. Prosilci se nemudoma pisno in v jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se razumno domneva, da ga razumejo, obvestijo o sprejetju takšne odločitve, postopkih za izpodbijanje odločitve v skladu s členom 25 ter posledicah neizpolnjevanja obveznosti iz odločitve.

Or. en

Predlog spremembe 228
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice osebe ne pridržijo zgolj zaradi tega, ker je prosilec.	1. Države članice osebe ne pridržijo zgolj zaradi tega, ker je prosilec***, ali zgolj na podlagi prosilčevega državljanstva***.

Or. en

Obrazložitev

Državljanstvo prosilca ne bi smel biti edini razlog za njegovo pridržanje.

Predlog spremembe 229
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 1 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Mladoletniki v nobenem primeru ne smejo biti pridržani ali zaprti.

Or. it

Obrazložitev

Predlog spremembe je nujen, da se zagotovi skladnost z drugimi spremenjenimi deli besedila in da se poudari, da mladoletniki ne glede na okoliščine ne smejo biti pridržani.

Predlog spremembe 230
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 1 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Vsako odločitev, ki bi vključevala pridržanje prosilca, mora sprejeti sodni organ;

Or. it

Obrazložitev

Tudi ta člen je treba spremeniti, da se zagotovi skladnost besedila direktive, saj so bili drugod v besedilu uvedeni predlogi sprememb, ki določajo, da mora vsako odločitev, ki vključuje zaporno kazen ali pridržanje prosilcev za azil, nujno sprejeti sodni organ.

Predlog spremembe 231
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Prosilci se ne pridržijo, dokler se ne ocenijo njihove posebne potrebe glede sprejema v skladu s členom 21.

Or. en

Obrazložitev

Ta dodatek je namenjen izvajanju sprememb, ki jih je Komisija uvedla v novem členu 21, ki navaja, da se ocena izvede sistematično. Ta sprememba sledi logiki sprememb, uvedenih v členu 21, in je v tem pogledu potrebna.

Predlog spremembe 232
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Prosilca se sme pridržati ***le***:	(3) Prosilca se sme pridržati ***zlasti***:

Or. de

Obrazložitev

Poznamo dopustne spremembe, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti in so neločljivo povezane s spremembami v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Ne bi bilo smiselno, če bi se to načelo uporabljalo samo za sivo označene dele.

Predlog spremembe 233
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Prosilca se sme pridržati*** le:	3. ***Prosilec se pridrži*** le:

Or. en

Obrazložitev

Države članice bi v posebnih primerih po zakonu morale uporabiti pridržanje.

Predlog spremembe 234
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) da se določi ali preveri njegova identiteta ali državljanstvo;	(a) da se določi ali preveri njegova identiteta ali državljanstvo ***ali če se informacije o njegovi identiteti ali državljanstvu, ki jih je podal prosilec, izkažejo za napačne***;

Or. en

Obrazložitev

Ponarejanje osebnih informacij je treba preprečevati z učinkovitimi posledicami.

Predlog spremembe 235
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) da se zagotovi izpolnjevanje pravnih obveznosti, ki so prosilcu naložene s posamezno odločitvijo v skladu s členom 7(2), v primerih ko prosilec ni izpolnil takšnih obveznosti in obstaja	***črtano***

nevarnost, da bo prosilec pobegnil.

Or. en

Predlog spremembe 236
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) da se zagotovi izpolnjevanje pravnih obveznosti, ki so prosilcu naložene s posamezno odločitvijo v skladu s členom 7(2), v primerih ko prosilec ni izpolnil takšnih obveznosti in obstaja nevarnost, da bo prosilec pobegnil.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta razlog se ne nanaša na izpolnitev jasne in natančne obveznosti, naloženi prosilcu v skladu s členom 5(1)(b) EKČP in členom (6) Listine. Poleg tega kaže ta razlog na kaznovalni značaj pridržanja, kar je prav tako v nasprotju s členom 5(1)(b) EKČP in členom (6) Listine.

Predlog spremembe 237
József Nagy

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) da se zagotovi izpolnjevanje ***pravnih*** obveznosti, ***ki so prosilcu naložene s posamezno odločitvijo v skladu s členom 7(2), v primerih ko prosilec ni izpolnil takšnih obveznosti in*** obstaja nevarnost, da bo prosilec pobegnil.	(c) da se zagotovi izpolnjevanje obveznosti, ***da prosilec ostane na ozemlju odgovorne države članice, če*** obstaja nevarnost, da bo prosilec pobegnil.

Or. en

Predlog spremembe 238
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) da se v okviru mejnega postopka v skladu s členom [41] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih] odloči o pravici prosilca do vstopa na ozemlje;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Pridržanje iz tega razloga se ne more uporabljati za „preprečevanje nedovoljenega vstopa“ in je zato v nasprotju s členom 5(1)(f) EKČP. Možnost pridržanja med sprejemanjem odločitve „o pravici prosilca do vstopa na ozemlje“ ne bi bila v skladu s členoma 5(1)(f) in 5(1)(b) EKČP.

Predlog spremembe 239
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) da se v okviru mejnega postopka v skladu s členom [41] Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih] odloči o pravici prosilca do vstopa na ozemlje;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

To črtanje je namenjeno uskladitvi s spremembami, ki jih je Komisija uvedla v novem členu 21, ki navaja, da je treba oceno o posebnih potrebah prosilca opraviti sistematično in čim hitreje. Ta sprememba sledi logiki sprememb, uvedenih v členu 21, in je v tem pogledu potrebna, saj bi lahko na podlagi obstoječega besedila do pridržanja prišlo pred oceno, kar

bi lahko vodilo do prepovedi/omejitve pridržanja.

Predlog spremembe 240
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) kadar je prosilec pridržan zaradi postopka vračanja v skladu z Direktivo 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta[34], da bi se pripravila vrnitev in/ali izvedel postopek odstranitve***, ter*** lahko zadevna država članica na podlagi objektivnih meril, vključno s tem, da je prosilec že imel priložnost začeti azilni postopek, sklepa, da je mogoče utemeljeno domnevati, da prošnjo podaja samo zato, da bi zadržal ali otežil izvršbo odločbe o vrnitvi;	(e) kadar je prosilec pridržan zaradi postopka vračanja v skladu z Direktivo 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta[34], da bi se pripravila vrnitev in/ali izvedel postopek odstranitve ***ali da*** lahko zadevna država članica na podlagi objektivnih meril, vključno s tem, da je prosilec že imel priložnost začeti azilni postopek, sklepa, da je mogoče utemeljeno domnevati, da prošnjo podaja samo zato, da bi zadržal ali otežil izvršbo odločbe o vrnitvi;
_____	_____
Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).	Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).

Or. en

Obrazložitev

Odstraniti bi bilo treba nepotrebne pravne ovire za vračanje priseljencev.

Predlog spremembe 241
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice zagotovijo, da so pravila o alternativah pridržanju, kot so redno javljanje organom, predložitev finančnega jamstva ali obveznost zadrževanja na določenem mestu, določena v nacionalnem pravu.	4. Države članice zagotovijo, da so pravila o alternativah pridržanju, kot so redno javljanje organom, predložitev finančnega jamstva***, uporabo elektronske nadzorne zapestnice za gleženj*** ali obveznost zadrževanja na določenem mestu, določena v nacionalnem pravu.

Or. en

Obrazložitev

Elektronske nadzorne zapestnice za gleženj zagotavljajo državam članicam cenovno ugodno orodje za učinkovito nadziranje prosilcev.

Predlog spremembe 242
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Upravni postopki v zvezi z razlogi za pridržanje iz člena 8(3) se skrbno izvršujejo. ***Zamude v upravnih postopkih, ki jih ni mogoče pripisati prosilcu, ne upravičujejo nadaljevanja pridržanja.***	Upravni postopki v zvezi z razlogi za pridržanje iz člena 8(3) se skrbno izvršujejo.

Or. en

Obrazložitev

Pridržanje se nadaljuje, dokler obstajajo razlogi za pridržanje iz člena 8(3).

Predlog spremembe 243
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pridržanje prosilcev pisno odredijo sodni ***ali upravni*** organi. V ukrepu za pridržanje se navedejo dejanski in pravni razlogi, ki so podlaga za pridržanje.	2. Pridržanje prosilcev pisno odredijo sodni organi. V ukrepu za pridržanje se navedejo dejanski in pravni razlogi, ki so podlaga za pridržanje.

Or. it

Obrazložitev

Tudi ta člen je treba spremeniti, da se zagotovi skladnost besedila direktive, saj so bili v besedilu člena 8 uvedeni predlogi sprememb, ki določajo, da mora vsako odločitev, ki vključuje zaporno kazen ali pridržanje prosilcev za azil, nujno sprejeti sodni organ.

Predlog spremembe 244
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar pridržanje odredijo upravni organi, države članice zagotovijo hitro sodno preučitev zakonitosti pridržanja, ki se opravi po uradni dolžnosti in/ali na zahtevo prosilca. Pri preučitvi po uradni dolžnosti se o taki preučitvi odloči čim hitreje po začetku pridržanja. Pri preučitvi na zahtevo prosilca se odloči čim hitreje po začetku ustreznih postopkov. V ta namen države članice v nacionalnem pravu določijo obdobje, v katerem se opravi sodna preučitev po uradni dolžnosti in/ali sodna preučitev na zahtevo prosilca.	***črtano***
Kadar se v okviru sodne preučitve izkaže, da je pridržanje nezakonito, se zadevni prosilec nemudoma izpusti.	

Or. en

Obrazložitev

Države članice ne bi smele biti obremenjene z zahtevo, da zagotovijo sodno preučitev, če so upravni organi že določili pridržanje.

Predlog spremembe 245
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar pridržanje odredijo upravni organi, države članice zagotovijo hitro sodno preučitev zakonitosti pridržanja, ki se opravi po uradni dolžnosti in/ali na zahtevo prosilca. Pri preučitvi po uradni dolžnosti se o taki preučitvi odloči čim hitreje po začetku pridržanja. Pri preučitvi na zahtevo prosilca se odloči čim hitreje po začetku ustreznih postopkov. V ta namen države članice v nacionalnem pravu določijo obdobje, v katerem se opravi sodna preučitev po uradni dolžnosti in/ali sodna preučitev na zahtevo prosilca.	***črtano***
Kadar se v okviru sodne preučitve izkaže, da je pridržanje nezakonito, se zadevni prosilec nemudoma izpusti.	

Or. it

Obrazložitev

Tudi ta člen je treba spremeniti, da se zagotovi skladnost besedila direktive, saj so bili v besedilu člena 8 uvedeni predlogi sprememb, ki določajo, da mora vsako odločitev, ki vključuje zaporno kazen ali pridržanje prosilcev za azil, nujno sprejeti sodni organ.

Predlog spremembe 246
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 3 – prvi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar pridržanje odredijo upravni organi, države članice zagotovijo hitro sodno preučitev zakonitosti pridržanja, ki se opravi po uradni dolžnosti in/ali na zahtevo prosilca. Pri preučitvi po uradni dolžnosti se o taki preučitvi odloči čim hitreje po začetku pridržanja. Pri preučitvi na zahtevo prosilca se odloči čim hitreje po začetku ustreznih postopkov. V ta namen države članice v nacionalnem pravu določijo obdobje, v katerem se opravi sodna preučitev po uradni dolžnosti in/ali sodna preučitev na zahtevo prosilca.	***črtano***

Or. it

Obrazložitev

Tudi ta člen je treba spremeniti, da se zagotovi skladnost besedila direktive, saj so bili v besedilu člena 8 uvedeni predlogi sprememb, ki določajo, da mora vsako odločitev, ki vključuje zaporno kazen ali pridržanje prosilcev za azil, nujno sprejeti sodni organ.

Predlog spremembe 247
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 3 – drugi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se v okviru sodne preučitve izkaže, da je pridržanje nezakonito, se zadevni prosilec nemudoma izpusti.	***črtano***

Or. it

Obrazložitev

Tudi ta člen je treba spremeniti, da se zagotovi skladnost besedila direktive, saj so bili v besedilu člena 8 uvedeni predlogi sprememb, ki določajo, da mora vsako odločitev, ki vključuje zaporno kazen ali pridržanje prosilcev za azil, nujno sprejeti sodni organ.

Predlog spremembe 248
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pridržanje v razumnih časovnih presledkih preuči sodni organ po uradni dolžnosti in/ali na zahtevo zadevnega prosilca, zlasti kadar ***traja pridržanje dalj časa,*** se pojavijo relevantne okoliščine ali so dostopne nove informacije, ki lahko vplivajo na zakonitost pridržanja.	5. Pridržanje v razumnih časovnih presledkih preuči sodni organ po uradni dolžnosti in/ali na zahtevo zadevnega prosilca, zlasti kadar se pojavijo relevantne okoliščine ali so dostopne nove informacije, ki lahko vplivajo na zakonitost pridržanja.

Or. en

Obrazložitev

Dolgotrajno pridržanje samo po sebi ne more biti poseben razlog za sodno preučitev.

Predlog spremembe 249
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 6 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice v primeru sodne preučitve ukrepa za pridržanje iz ***odstavka 3*** zagotovijo, da ***imajo*** prosilci ***dostop do brezplačne pravne pomoči in zastopanja***. To vključuje vsaj pripravo zahtevanih procesnih dokumentov in sodelovanje na obravnavi pred sodnimi organi v imenu prosilca.	Države članice v primeru sodne preučitve ukrepa za pridržanje iz ***odstavka 3*** zagotovijo, da ***lahko*** prosilci ***zaprosijo za brezplačno pravno pomoč in zastopanje***. To vključuje vsaj pripravo zahtevanih procesnih dokumentov in sodelovanje na obravnavi pred sodnimi organi v imenu prosilca.

Or. en

Obrazložitev

Samodejni dostop do brezplačne pravne pomoči ni v skladu s cilji te direktive.

Predlog spremembe 250
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 7 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Države članice ***lahko*** določijo tudi, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje dodelita:	7. Države članice določijo tudi, da se brezplačna pravna pomoč in zastopanje dodelita:

Or. en

Obrazložitev

Brezplačna pravna pomoč se zagotovi samo v jasno določenih primerih.

Predlog spremembe 251
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) samo tistim, ki nimajo zadosti sredstev; ***in/ali***	(a) samo tistim, ki nimajo zadosti sredstev;

Or. en

Obrazložitev

To bi moral biti edini razlog za brezplačno pravno pomoč.

Predlog spremembe 252
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) samo prek storitev, ki jih zagotavljajo pravni ali drugi svetovalci , ki so v nacionalnem pravu posebej določeni za pomoč prosilcem in njihovo zastopanje.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta pogoj ni potreben za zagotovitev pravne zaščite prosilcev.

Predlog spremembe 253
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 8 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice ***lahko*** tudi:	8. Države članice tudi:

Or. en

Obrazložitev

Treba je postaviti jasne omejitve glede obsega brezplačne pravne pomoči.

Predlog spremembe 254
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Države članice ***lahko*** zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi odobreni stroški, če in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša ali če je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij,	9. Države članice zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo vsi odobreni stroški, če in kadar se finančni položaj prosilca znatno izboljša ali če je bila odločitev o odobritvi takšnih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih informacij,

ki jih je predložil prosilec.	ki jih je predložil prosilec.

Or. en

Obrazložitev

Strožji ton je potreben, da se prosilce odvrne od podajanja napačnih informacij.

Predlog spremembe 255
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice zagotovijo, da imajo družinski člani, pravni ali drugi svetovalci ***in predstavniki ustreznih nevladnih organizacij, ki jih zadevna država članica priznava,*** možnost, da komunicirajo s prosilci in jih obiščejo v pogojih, ki spoštujejo zasebnost. Dostop do objekta za pridržanje se lahko omeji le, če je to po nacionalnem pravu objektivno potrebno zaradi varnosti, javnega reda ali upravnega poslovanja objekta za pridržanje, pod pogojem, da se s tem ta dostop ne omeji močno ali onemogoči.	4. Države članice zagotovijo, da imajo družinski člani, pravni ali drugi svetovalci možnost, da komunicirajo s prosilci in jih obiščejo v pogojih, ki spoštujejo zasebnost. Dostop do objekta za pridržanje se lahko omeji le, če je to po nacionalnem pravu objektivno potrebno zaradi varnosti, javnega reda ali upravnega poslovanja objekta za pridržanje, pod pogojem, da se s tem ta dostop ne omeji močno ali onemogoči.

Or. en

Obrazložitev

Ukrepi številnih nevladnih organizacij ovirajo učinkovito izvajanje skupnega evropskega azilnega sistema, zato bi bilo treba nevladne organizacije izključiti iz azilnega postopka.

Predlog spremembe 256
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar so pridržani prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema , države članice zagotovijo redno spremljanje in ustrezno pomoč, pri čemer se upošteva njihov poseben položaj, vključno z njihovim zdravjem.	Kadar so pridržani prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema, države članice zagotovijo redno spremljanje in ustrezno pomoč, pri čemer se upošteva njihov poseben položaj, vključno z njihovim ***telesnim in duševnim*** zdravjem.

Or. en

Obrazložitev

To pojasnilo je neločljivo povezano z opredelitvijo prosilcev s posebnimi potrebami glede sprejema, iz česar sledi, da bi lahko ti prosilci utrpeli zgolj telesno škodo. Določbe, ki se nanašajo zgolj na telesno zdravje ali ki so v zvezi s tem dvoumne, bi bile zato neuporabne.

Predlog spremembe 257
Elly Schlein

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar so ***pridržani prosilci s posebnimi potrebami glede sprejema*** , države članice zagotovijo redno spremljanje in ustrezno pomoč, pri čemer se upošteva njihov poseben položaj, vključno z njihovim zdravjem.	Kadar so ***pridržane ranljive osebe***, države članice zagotovijo redno spremljanje in ustrezno pomoč, pri čemer se upošteva njihov poseben položaj, vključno z njihovim zdravjem.

Or. en

Predlog spremembe 258
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 2 – prvi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletniki se pridržijo le kot zadnja možnost in potem ko se ugotovi, da ni	***črtano***

mogoče učinkovito uporabiti drugih, manj prisilnih ukrepov. Tako pridržanje traja čim krajše obdobje in stori se vse, kar je mogoče, da se pridržani mladoletniki izpustijo in nastanijo v primernih prostorih za mladoletnike.

Or. it

Obrazložitev

Tudi ta del besedila je treba spremeniti, da se zagotovi skladnost s členom 8(1a), ki določa, da mladoletna oseba, ki prosi za azil, v nobenem primeru ne sme biti zaprta v času azilnega postopka.

Predlog spremembe 259
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletniki se pridržijo le kot zadnja možnost in potem ko se ugotovi, da ni mogoče učinkovito uporabiti drugih, manj prisilnih ukrepov. Tako pridržanje traja čim krajše obdobje in stori se vse, kar je mogoče, da se pridržani mladoletniki izpustijo in nastanijo v primernih prostorih za mladoletnike.	***Pridržanje otrok je prepovedano. Vendar pa to ne sme vplivati na kazensko pravo države članice.***

Or. en

Obrazložitev

Ta sprememba želi prepovedati pridržanje otrok v okviru izvajanja direktive o pogojih za sprejem, vendar hkrati določa, da se lahko otroci, če storijo kazniva dejanja, še vedno kaznujejo v skladu z nacionalno zakonodajo.

Predlog spremembe 260
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletniki se pridržijo le kot zadnja možnost in potem ko se ugotovi, da ni mogoče učinkovito uporabiti drugih, manj prisilnih ukrepov. ***Tako pridržanje traja čim krajše obdobje in stori se vse, kar je mogoče, da se pridržani mladoletniki izpustijo in nastanijo v primernih prostorih za mladoletnike.***	Mladoletniki se pridržijo le kot zadnja možnost in potem ko se ugotovi, da ni mogoče učinkovito uporabiti drugih, manj prisilnih ukrepov.

Or. en

Obrazložitev

Neupravičenih omejitev glede pridržanja ni mogoče ohraniti.

Predlog spremembe 261
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletniki se pridržijo ***le kot zadnja možnost in potem ko se ugotovi, da ni mogoče učinkovito uporabiti drugih, manj prisilnih ukrepov. Tako pridržanje traja čim krajše obdobje in stori se vse, kar je mogoče, da se pridržani mladoletniki izpustijo in nastanijo v primernih prostorih za mladoletnike.***	Mladoletniki se ***ne*** pridržijo***; države članice mladoletnike in družine z mladoletniki namesto tega med obravnavo njihovega statusa priseljenca namestijo v prostore, ki temeljijo na skupnosti in*** se ***ne uporabljajo za pridržanje.***

Or. en

Obrazložitev

Cilj te spremembe je uskladiti to direktivo s Konvencijo ZN o otrokovih pravicah, tako da se zagotovi spoštovanje otrokove koristi s prepovedjo pridržanja otrok v okviru te direktive. Pridržanje mladoletnikov ni nikoli v njihovo korist.

Predlog spremembe 262
Sophia in 't Veld
v imenu skupine ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
v imenu skupine S&D
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Nathalie Griesbeck, Anna Maria Corazza Bildt

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletniki se pridržijo le kot zadnja možnost in potem ko se ugotovi, da ***ni mogoče učinkovito uporabiti drugih, manj prisilnih ukrepov. Tako pridržanje traja čim krajše obdobje in stori se vse, kar je mogoče, da se pridržani mladoletniki izpustijo in nastanijo v primernih prostorih za mladoletnike.***	***Pridržanje otrok je prepovedano. Države članice ustanovijo ustrezno varstvo in programe, ki temeljijo na skupnosti,*** da ***zagotovijo ustrezen sprejem otrok in njihovih družin.***

Or. en

Obrazložitev

Cilj te spremembe je uskladiti to direktivo s Konvencijo ZN o otrokovih pravicah, tako da se zagotovi spoštovanje otrokove koristi s prepovedjo pridržanja otrok v okviru te direktive. Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 263
Sophia in 't Veld
v imenu skupine ALDE
Kati Piri
v imenu skupine S&D

Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos), Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prednostna skrb za države članice je največja korist otroka, kot je navedeno v členu 22(2).	Prednostna skrb za države članice je največja korist otroka, kot je navedeno v členu 22(2). ***Ustrezno varstvo in ukrepi za sprejem otrok in njihovih družin morajo temeljiti na skupnosti, biti čim manj moteči in spoštovati pravico do zasebnosti in družinskega življenja.***

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 264
Sophia in 't Veld
v imenu skupine ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
v imenu skupine S&D
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se pridržijo mladoletniki, je treba zagotoviti njihovo pravico do izobraževanja in jim dati možnost sodelovanja v prostočasnih dejavnostih, vključno z igro in rekreativnimi dejavnostmi, ki so primerne njihovi starosti.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 265
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 2 – tretji pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se pridržijo mladoletniki, je treba zagotoviti njihovo pravico do izobraževanja in jim dati možnost sodelovanja v prostočasnih dejavnostih, vključno z igro in rekreativnimi dejavnostmi, ki so primerne njihovi starosti.	***črtano***

Or. it

Obrazložitev

Tudi ta del besedila je treba spremeniti, da se zagotovi skladnost s členom 8(1a), ki določa, da mladoletna oseba, ki prosi za azil, v nobenem primeru ne sme biti zaprta v času azilnega postopka.

Predlog spremembe 266
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se pridržijo mladoletniki, ***je treba zagotoviti njihovo pravico do izobraževanja in jim dati*** možnost sodelovanja ***v prostočasnih*** dejavnostih, ***vključno z igro in rekreativnimi dejavnostmi,*** ki so primerne njihovi starosti.	Kadar se pridržijo mladoletniki, ***imajo*** možnost sodelovanja ***pri*** dejavnostih, ki so primerne njihovi starosti.

Or. en

Obrazložitev

Dostop do izobraževanja in dejavnosti za prosti čas med pridržanjem preveč obremenjuje države članice.

Predlog spremembe 267
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3 – prvi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletniki brez spremstva se pridržijo le v izjemnih okoliščinah. Stori se vse, kar je mogoče, da se pridržanega mladoletnika brez spremstva čimprej izpusti.	***črtano***

Or. it

Obrazložitev

Tudi ta del besedila je treba spremeniti, da se zagotovi skladnost s členom 8(1a), ki določa, da mladoletna oseba, ki prosi za azil, v nobenem primeru ne sme biti zaprta v času azilnega postopka.

Predlog spremembe 268
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletniki brez spremstva se pridržijo le v izjemnih okoliščinah. Stori se vse, kar je mogoče, da se pridržanega mladoletnika brez spremstva čimprej izpusti.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 269
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletniki brez spremstva se pridržijo le v izjemnih okoliščinah. Stori se vse, kar je mogoče, da se pridržanega mladoletnika brez spremstva čimprej izpusti.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Številni mladoletniki brez spremstva niso dejansko v ranljivem položaju, ker so pri 16 ali 17 letih skoraj polnoletni, zaradi česar je ta zahteva neutemeljena.

Predlog spremembe 270
Sophia in 't Veld
v imenu skupine ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
v imenu skupine S&D
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Péter Niedermüller, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletniki brez spremstva se pridržijo le v izjemnih okoliščinah. Stori se vse, kar je mogoče, da se pridržanega mladoletnika brez spremstva čimprej izpusti.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 271
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3 – drugi pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletnikov brez spremstva se nikoli ne pridrži v zaporu.	***črtano***

Or. it

Obrazložitev

Tudi ta del besedila je treba spremeniti, da se zagotovi skladnost s členom 8(1a), ki določa, da mladoletna oseba, ki prosi za azil, v nobenem primeru ne sme biti zaprta v času azilnega postopka.

Predlog spremembe 272
Sophia in 't Veld
v imenu skupine ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
v imenu skupine S&D
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletnikov brez spremstva se nikoli ne pridrži v zaporu.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 273
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletnikov brez spremstva se nikoli ne pridrži v zaporu.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 274
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletnikov brez spremstva ***se nikoli*** ne ***pridrži*** v zaporu.	***Mladoletniki*** brez spremstva ne ***bi smeli biti pridržani*** v zaporu***, če se je temu mogoče razumno izogniti***.

Or. en

Obrazložitev

Nameščanje mladoletnikov brez spremstva v nastanitvah, podobnih zaporu, se ne bi smelo kategorično prepovedati.

Predlog spremembe 275
Sophia in 't Veld
v imenu skupine ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
v imenu skupine S&D
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López

Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kolikor je mogoče, se mladoletnikom brez spremstva zagotovi namestitev v ustanovah, ki imajo osebje , ki upošteva pravice in potrebe oseb njihove starosti , in zmogljivosti , prilagojene mladoletnikom brez spremstva.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 276
Sophia in 't Veld
v imenu skupine ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
v imenu skupine S&D
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3 – pododstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se pridržijo mladoletniki brez spremstva, države članice zagotovijo, da so nameščeni ločeno od odraslih oseb.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 277
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3 – pododstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se pridržijo mladoletniki brez spremstva, države članice zagotovijo, da so nameščeni ločeno od odraslih oseb.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 278
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pridržanim družinam se zagotovi ločena nastanitev, ki zagotavlja ustrezno zasebnost.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Pridržanim družinam je praktično nemogoče stalno zagotavljati ločeno nastanitev.

Predlog spremembe 279
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pridržanim družinam se zagotovi ločena nastanitev, ki zagotavlja ustrezno zasebnost.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 280
Sophia in 't Veld
v imenu skupine ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
v imenu skupine S&D
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pridržanim družinam se zagotovi ločena nastanitev, ki zagotavlja ustrezno zasebnost.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki.

Predlog spremembe 281
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se pridrži prosilke, države članice zagotovijo, da so ***nastanjene*** ločeno ***od prosilcev***, razen če so to družinski člani in se s tem strinjajo vsi zadevni posamezniki.	Države članice zagotovijo, da so ***pridržani prosilci in prosilke nastanjeni*** ločeno, razen če so to družinski člani in se s tem strinjajo vsi zadevni posamezniki.

Or. en

Obrazložitev

To preoblikovanje poudarja enake pravice obeh spolov.

Predlog spremembe 282
Sophia in 't Veld
v imenu skupine ALDE
Kati Piri, Tanja Fajon
v imenu skupine S&D
Cornelia Ernst
v imenu skupine GUE/NGL
Bodil Valero
v imenu skupine Verts/ALE

Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice lahko v ustrezno utemeljenih primerih in za razumno obdobje, ki je čim krajše, določijo odstopanje od ***tretjega pododstavka odstavka 2, od odstavka 4 in od*** prvega pododstavka ***odstavka 5***, kadar je prosilec pridržan na mejni kontrolni točki ali v tranzitnem območju***, razen v primerih iz člena 41 Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].***	6. Države članice lahko v ustrezno utemeljenih primerih in za razumno obdobje, ki je čim krajše, določijo odstopanje od prvega pododstavka ***odstavka 5***, kadar je prosilec pridržan na mejni kontrolni točki ali v tranzitnem območju**.**

Or. en

Obrazložitev

Spremembe, katerih cilj je prepovedati pridržanje mladoletnikov, so neločljivo povezane z dopustnimi spremembami iz osnutka poročila, katerih cilj je okrepiti pogoje v zvezi z odvzemom osebne svobode in razširiti določbe v zvezi z obravnavo ranljivih oseb, vključno z mladoletniki. Ta sprememba je prav tako neločljivo povezana z dopustno poročevalkino spremembo člena 8 odstavka 3(d) (sprememba 31 osnutka poročila).

Predlog spremembe 283
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice lahko v ustrezno utemeljenih primerih in za razumno obdobje, ki je čim krajše, določijo odstopanje od tretjega pododstavka ***odstavka 2, od odstavka 4*** in od prvega pododstavka ***odstavka 5***, kadar je prosilec pridržan na mejni kontrolni točki ali v	6. Države članice lahko v ustrezno utemeljenih primerih in za razumno obdobje, ki je čim krajše, določijo odstopanje od tretjega pododstavka ***odstavka 2*** in od prvega pododstavka ***odstavka 5***, kadar je prosilec pridržan na mejni kontrolni točki ali v tranzitnem

tranzitnem območju, razen v primerih iz ***člena 41 Uredbe*** (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].	območju, razen v primerih iz ***člena 41 Uredbe*** (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].

Or. en

Obrazložitev

Mladoletniki brez spremstva so ponavadi mladi moški, del prebivalstva, ki sovpada z nadpovprečnim nastopom okoliščin, ki zahtevajo njihovo pridržanje. Iz praktične potrebe bi zato bilo kot skrajno možnost treba omogočiti pridržanje mladoletnikov v zaporih, saj njihove pravice ne morejo prevladati nad pravicami drugih do varnosti in zaščite.

Predlog spremembe 284
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice sprejmejo ***ustrezne*** ukrepe, da, kolikor je mogoče, ohranijo enotnost ***družine***, ki ***je navzoča*** na njihovem ozemlju, če zadevna država članica prosilcem zagotovi namestitev. ***Takšni ukrepi se izvajajo s soglasjem prosilca.***	Države članice sprejmejo ***primerne*** ukrepe, da, kolikor je mogoče, ohranijo enotnost ***prosilca in njegovih družinskih članov***, ki ***so navzoči*** na njihovem ozemlju, če zadevna država članica prosilcem zagotovi namestitev.

Or. de

Obrazložitev

Gre za pravno pojasnilo v zvezi z opredelitvami. Glej člen 2 zgoraj.

Predlog spremembe 285
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko ***iz razlogov*** javnega zdravja zahtevajo zdravniške preglede	Države članice lahko ***zlasti zaradi*** javnega zdravja zahtevajo zdravniške preglede

prosilcev.	prosilcev.

Or. de

Obrazložitev

Poznamo dopustne spremembe, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti in so neločljivo povezane s spremembami v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Ne bi bilo smiselno, če bi se to načelo uporabljalo samo za sivo označene dele.

Predlog spremembe 286
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice mladoletnim otrokom prosilcev in mladoletnim prosilcem zagotovijo dostop do izobraževalnega sistema pod ***podobnimi*** pogoji***,*** kot svojim državljanom***, dokler se dejansko ne izvede ukrep izgona zoper njih ali*** njihove ***starše***. Tako izobraževanje se lahko zagotovi v nastanitvenih centrih.	Države članice mladoletnim otrokom prosilcev in mladoletnim prosilcem zagotovijo dostop do izobraževalnega sistema pod ***enakimi*** pogoji kot svojim državljanom ***za ves čas*** njihove ***prisotnosti na ozemlju države članice***. Tako izobraževanje se lahko zagotovi v nastanitvenih centrih ***kot začasen ukrep, dokler se ne zagotovi dostop do nacionalnih izobraževalnih sistemov***.

Or. en

Obrazložitev

Besedna zveza „pod podobnimi pogoji“ bi lahko vodila do ločenega šolanja. Člen 14(3) že zagotavlja možnost za drugačno ureditev, če to, kar je predpisano v odstavku 1, ni mogoče.

Predlog spremembe 287
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice mladoletnim ***otrokom prosilcev in mladoletnim*** prosilcem zagotovijo dostop do ***izobraževalnega sistema*** pod podobnimi pogoji, kot svojim državljanom***, dokler se dejansko ne izvede ukrep izgona zoper njih ali njihove starše***. Tako izobraževanje se lahko zagotovi v nastanitvenih centrih.	Države članice ***lahko*** mladoletnim prosilcem zagotovijo dostop do ***izobrazbe*** pod podobnimi pogoji, kot svojim državljanom ***in rezidentom med odločanjem o njihovem azilu***. Tako izobraževanje se lahko zagotovi v nastanitvenih centrih.

Or. en

Obrazložitev

Razširitev področja uporabe na otroke prosilcev v tem členu ni utemeljena, saj je področje uporabe te direktive v skladu s členom 3.1 omejeno zgolj na prosilce za mednarodno zaščito. V zvezi z zagotavljanjem dostopa do izobraževalnega sistema države članice bi bilo bolje sprejeti prožnejši pristop, saj je treba upoštevati na primer jezikovno znanje prosilcev in jim zagotoviti bolj prilagojeno izobrazbo. Vključevanje prosilcev v tujejezične razrede ni koristno, temveč lahko postane vir potencialnih socialnih problemov.

Predlog spremembe 288
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice mladoletnim otrokom prosilcev in mladoletnim prosilcem zagotovijo dostop do izobraževalnega sistema pod ***podobnimi*** pogoji, ***kot svojim državljanom,*** dokler se dejansko ne izvede ukrep izgona zoper njih ali njihove starše. Tako izobraževanje se lahko zagotovi v nastanitvenih centrih.	Države članice ***lahko*** mladoletnim otrokom prosilcev in mladoletnim prosilcem zagotovijo dostop do izobraževalnega sistema pod ***ustreznimi*** pogoji, dokler se dejansko ne izvede ukrep izgona zoper njih ali njihove starše. Tako izobraževanje se lahko zagotovi v nastanitvenih centrih.

Or. en

Obrazložitev

Poznamo dopustne spremembe, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti in so neločljivo povezane s spremembami v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti.

Ne bi bilo smiselno, če bi se to načelo uporabljalo samo za sivo označene dele.

Predlog spremembe 289
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice ne ***odvzamejo*** pravice do srednješolskega izobraževanja samo zato, ker je mladoletnik postal polnoleten.	Države članice ne ***smejo odvzeti*** pravice do srednješolskega izobraževanja samo zato, ker je mladoletnik postal polnoleten.

Or. en

Obrazložitev

Poznamo dopustne spremembe, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti in so neločljivo povezane s spremembami v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Ne bi bilo smiselno, če bi se to načelo uporabljalo samo za sivo označene dele.

Predlog spremembe 290
Beatrix von Storch

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dostop do izobraževalnega sistema se ne ***odloži*** za več kot tri mesece od datuma, ko je mladoletnik vložil prošnjo za mednarodno zaščito ali je bila vložena v njegovem imenu.	Dostop do izobraževalnega sistema se ne ***sme odložiti*** za več kot tri mesece od datuma, ko je mladoletnik vložil prošnjo za mednarodno zaščito ali je bila vložena v njegovem imenu.

Or. en

Obrazložitev

Poznamo dopustne spremembe, ki temeljijo na načelu subsidiarnosti in so neločljivo povezane s spremembami v neoznačenih delih besedila, ki prav tako temeljijo na načelu subsidiarnosti. Ne bi bilo smiselno, če bi se to načelo uporabljalo samo za sivo označene dele.

Predlog spremembe 291
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dostop do izobraževalnega sistema ***se*** ne odloži za več kot tri mesece od datuma, ko je mladoletnik vložil prošnjo za mednarodno zaščito ali je bila vložena v njegovem imenu.	***Potem ko je zagotovljen, se*** dostop do izobraževalnega sistema ne odloži za več kot tri mesece od datuma, ko je mladoletnik vložil prošnjo za mednarodno zaščito ali je bila vložena v njegovem imenu.

Or. en

Obrazložitev

Samodejni dostop do izobraževalnega sistema za mladoletne prosilce bi preobremenil države članice in bi lahko ogrozil socialno kohezijo šolskega okolja.

Predlog spremembe 292
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dostop do izobraževalnega sistema se ne odloži za več kot ***tri mesece od datuma***, ko je mladoletnik vložil prošnjo za mednarodno zaščito ***ali je bila vložena v njegovem imenu***.	Dostop do izobraževalnega sistema se ne odloži za več kot ***mesec dni od trenutka***, ko je mladoletnik vložil prošnjo za mednarodno zaščito.

Or. en

Obrazložitev

To sledi logiki iz člena 22.

Predlog spremembe 293
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dostop do izobraževalnega sistema se ne odloži za več kot ***tri mesece*** od datuma, ko je mladoletnik vložil prošnjo za mednarodno zaščito ali je bila vložena v njegovem imenu.	Dostop do izobraževalnega sistema se ne odloži za več kot ***mesec dni*** od datuma, ko je mladoletnik vložil prošnjo za mednarodno zaščito ali je bila vložena v njegovem imenu.

Or. en

Obrazložitev

Hiter dostop do izobraževalnega sistema lahko otrokom pomaga ponovno pridobiti občutek normalnosti in podpira integracijo. Zaradi tega bi bilo treba dostop do izobraževalnega sistema zagotoviti čim prej in ne več kot mesec dni od dneva, ko je mladoletnik vložil prošnjo ali pa je bila ta vložena v njegovem imenu.

Predlog spremembe 294
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Po potrebi se mladoletnikom zagotovi pripravljalni pouk, vključno z jezikovnim poukom, da se olajšata njihov dostop do izobraževalnega sistema in njihovo sodelovanje v njem, kot je določeno v odstavku 1.	Po potrebi se ***lahko*** mladoletnikom zagotovi pripravljalni pouk, vključno z jezikovnim poukom, da se olajšata njihov dostop do izobraževalnega sistema in njihovo sodelovanje v njem, kot je določeno v odstavku 1.

Or. en

Obrazložitev

Pripravljalni pouk se zagotovi samo, če se zdi državi članici izvedljiv.

Predlog spremembe 295
Jussi Halla-aho

Predlog direktive
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar zaradi posebnega položaja mladoletnika dostop do ***izobraževalnega sistema***, kot je ***določen*** v odstavku 1, ni mogoč, zadevna država članica v skladu s svojim nacionalnim pravom in prakso ponudi druge izobraževalne programe.	3. Kadar zaradi posebnega položaja mladoletnika dostop do ***izobrazbe***, kot je ***določena*** v odstavku 1, ni mogoč, ***lahko*** zadevna država članica v skladu s svojim nacionalnim pravom in prakso ponudi druge izobraževalne programe.

Or. en

Obrazložitev

Državam članicam bi bilo treba dovoliti, da ne zagotavljajo izobraževalnih storitev, če je to zaradi okoliščin, na katere ne morejo vplivati.